



# 50<sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA

## 157<sup>e</sup> Congrès fédéral

le 26 janvier 2020  
au Conservatoire de la Ville de Luxembourg



*Layout : Raoul Wilhelm*  
*Conception : Robert Köller, Raoul Wilhelm*  
*Textes : Gilbert Girsch, Robert Köller, Carlo Köller, Claude Krack, Daniele Notarnicola, Nathalie Alves*  
*Photo Couverture : Christophe Feilen*  
*Impression : Imprimerie Centrale, Luxembourg*  
*© UGDA 2020*



*Après le triste décès en 2005 de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte, suivi en 2019 de celui de Son Altesse Royale le Grand-Duc Jean, il a plu à Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse d'accorder à leur tour leur Haut Patronage à l'Union Grand-Duc Adolphe afin de perpétuer la tradition familiale.*

Page	Objet
5	Préface par Madame Lydie POLFER • Chaleureuse bienvenue
7	Préface par Madame Sam TANSON • Félicitations pour une énergie inépuisable culturelle
9	Le mot du président fédéral Gilbert GIRSCH • Sous le Haut Patronage de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse
10-11	50 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA et 157 <sup>e</sup> Congrès fédéral • Ordre du jour
12	Union Grand-Duc Adolphe / Mutuelle de l'UGDA • Candidatures pour les différentes élections
13	Président d'honneur et Présidents honoraires • Conseil d'administration de l'UGDA • Conseil d'administration de l'Ecole de Musique de l'UGDA
14	Conseil d'administration de la Mutuelle • Secrétariat fédéral
15	Délégués de l'UGDA
16	Rapporteurs des groupes de travail • Délégués auprès des organismes • Commissions
17	L'UGDA en chiffres • Affiliations • Désaffiliations
18	En mémoire
19	Événements et actions 2019
20-22	Rapport sur les activités de la fédération en 2019
23-26	Rapport financier et prévisions budgétaires de la Fédération
27-37	Rapport financier et prévisions budgétaires de l'Ecole de Musique de l'UGDA
38	Rapport financier de l'Ordre Européen du Mérite Musical
39	Membres-donateurs du Concours pour Jeunes Solistes 2019
38	Membres-donateurs du NYWOL - Tournée Canada/USA
39	Membres-donateurs de l'Ecole de Musique de l'UGDA - Stage • Membres-donateurs de l'EUYWO
40	Une convention pour l'Ecole de Musique de l'UGDA
43	Principales actions 2020
44	Prévisions • Programme pluriannuel
45	Cotisations et contributions aux frais administratifs des sociétés à l'UGDA
45-46	Appuis financiers de l'UGDA
47-48	UGDA / UMI Concours fir Blosmusek • Règlement
49	La Mutuelle en 2019 – Rapport de la 49 <sup>e</sup> assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA
50-51	La Mutuelle en 2019 • Statistiques
52-54	Rapport financier 2019 de la Mutuelle de l'UGDA
55	Possibilités d'affiliation à la Mutuelle
56	Sociétaires individuels
57	Tarifs et Prestations de la Mutuelle en 2020
58-59	Überblick über die Leistungen 2020
59	Fonds de Secours «Victor Abens» - Règlement
61-62	Contrats d'assurances - Assurance contre les accidents
63	Contrats d'assurances - Assurance Responsabilité Civile des Sociétés
64-66	Contrats d'assurances - Assurance pour véhicules terrestres automoteurs
67	Contrats d'assurances - Assurance Tous Risques pour Instruments de musique
68	Contrats d'assurances - Assurance Tous Risques pour Instruments de musique (Chorales, Groupes folklorique et de Théâtre)
69	Contrats d'assurances - Assurance des installations électroniques
71	Les partenaires de l'UGDA et de son Ecole de Musique



## Chaleureuse bienvenue

au Conservatoire de la Ville de Luxembourg  
pour le 157<sup>e</sup> Congrès fédéral de l'UGDA



© Maison Moderne, LaLa La Photo

*Avec actuellement quelque 600 000 habitants et plus de 170 nationalités, le Grand-Duché de Luxembourg est synonyme de cosmopolitisme et se classe parmi les pays les plus multinationaux du monde.*

*Face à une telle diversité et l'usage de langues multiples sur notre territoire, la musique est un vrai moyen de communication universel : elle nous donne la possibilité de nous exprimer, de nous faire comprendre et possède finalement le pouvoir de nous unir tous.*

*Cette qualité noble, qui est l'union de personnes de différents âges, origines culturels et milieux sociaux me tient beaucoup à cœur et c'est avec plaisir et fierté que je constate la promotion, voire l'enrichissement de la vie musicale luxembourgeoise à travers les sociétés affiliés à l'Union Grand-Duc Adolphe.*

*En tant que bourgmestre de la Ville de Luxembourg, j'ai l'honneur d'accueillir le 157<sup>e</sup> congrès de l'UGDA au Grand Auditorium du Conservatoire de notre capitale. Depuis sa création, le 6 septembre 1863 sous le nom de «Allgemeiner Luxemburger Musikverein» (ALM), les efforts accomplis par l'Union Grand-Duc Adolphe ont porté leurs fruits et elle a réussi au cours de toutes ces années à fédérer beaucoup, voire de plus en plus, de passionnés de la musique.*

*Je souhaite une chaleureuse bienvenue à tous les participants, merci beaucoup pour votre engagement et bonne continuation pour les années à venir !*

Lydie POLFER  
Bourgmestre



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## Félicitations pour une énergie inépuisable culturelle



*Déjà le 157<sup>ième</sup> Congrès ! Un nombre respectable, voire unique pour le secteur de la musique du Grand-Duché. C'était en 1863 que les maîtres à penser d'une Union des chorales, harmonies et fanfares du pays s'étaient réunis pour fonder le «Allgemeiner Luxemburger Musikverein», prédécesseur de l'UGDA. Les débuts de l'Union étaient garantis par 26 ensembles musicaux fondateurs. Aujourd'hui, nous ne comptons pas moins de 286 sociétés affiliées.*

*Le secteur de la musique au Luxembourg se trouve actuellement dans une position qui était unimaginable il y a 25 ans. Le niveau de professionnalisation des musiciens et acteurs du secteur est en croissance constante, de même que le nombre de jeunes gens qui choisissent le chemin du musicien professionnel. Un fait que, bien entendu, je ne peux que saluer.*

*L'Union Grand-Duc Adolphe, avec sa vaste organisation des Ecoles de musique à travers le pays, peut se vanter d'avoir fourni le début et la base d'une formation musicale pour de nombreuses carrières dans ce secteur.*

*Les multiples missions et services garantis par l'UGDA, souvent sur une base bénévole, sont néanmoins dépendantes d'un encadrement professionnel stable et qualitatif, capable d'affronter une progression constante en matière de frais de fonctionnement et de programmation artistique et culturelle. Je me réjouis donc de pouvoir annoncer, à partir de cette année, une augmentation du montant de la convention qui lie l'Union Grand-Duc Adolphe et le ministère de la Culture.*

*Je vous félicite pour l'énergie inépuisable avec laquelle l'Union Grand-Duc Adolphe continue d'opérer depuis 157 ans; je suis ravie de voir l'engagement de cette grande famille, d'un conseil administratif toujours motivé, d'un bureau exécutif expérimenté et de délégués indispensables. Dans cette lignée, je vous encourage à continuer de déployer votre énergie créative et particulièrement vos efforts au profit et au service de l'enseignement musical et des futurs talents provenant du Luxembourg.*

*Finalement il ne me reste plus qu'à vous présenter mes meilleurs vœux pour l'année culturelle 2020, en espérant qu'elle sera encore pleine d'émotions et remplie de temps forts.*

Sam TANSON  
Ministre de la Culture





## Sous le Haut Patronage de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse



*Depuis plus d'un siècle, notre Fédération porte avec fierté le nom du Grand-Duc Adolphe de Nassau, fondateur de la Dynastie de notre pays, qui fut le premier souverain du Grand-Duché de Luxembourg à accorder son haut patronage à notre Fédération après son couronnement en 1891. Après sa disparition, tous les Souverains successifs ont continué à accorder leur Haut Patronage à notre Fédération.*

*Etant le dixième président de cette Fédération, c'est en son nom que je tiens à adresser nos très sincères et chaleureux remerciements et notre infinie reconnaissance à LL.AA.RR. le Grand-Duc Henri et la Grande-Duchesse Maria-Teresa d'avoir accepté de perpétuer la tradition familiale en accordant, à leur tour, leur Haut Patronage à l'Union Grand-Duc Adolphe, après le décès, en 2019, de S.A.R. le Grand-Duc Jean.*

*Vous comprendrez donc ma grande fierté à vous présenter le calendrier des événements marquants qui vont ponctuer l'année 2020 sous leurs bienveillants auspices. en commençant notamment par le Grand Concert Commémoratif en Mémoire de S.A.R. le Grand-Duc Jean le 28 avril 2020 à la Philharmonie de Luxembourg. En plus de nos activités annuelles traditionnelles, le programme d'action de l'UGDA prévoit également deux autres manifestations d'envergure, à savoir le Concours européen pour Big Bands les 18 et 19 avril à Esch-sur-Alzette et le Festival de Théâtre du 24 au 26 avril à Soleuvre. Au niveau international, l'UGDA a réuni une délégation luxembourgeoise qui représentera le Grand-Duché à l'occasion du festival folklorique mondial «Folkloriada 2020» en Russie.*

*Nous célébrons également une solennité importante cette année, à savoir le 50<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de notre Mutuelle, qui offre à ses sociétaires une couverture des risques sur mesure dans l'exercice de leurs activités culturelles.*

*Enfin, je suis très heureux de pouvoir tirer un bilan positif de cette année de présidence, qui a été caractérisée par un climat de bonne entente et de collaboration constructive avec les membres du conseil d'administration et les délégués, ainsi qu'avec le personnel de la Fédération et de l'Ecole de musique.*

*Le congrès actera cette année le renouvellement des mandats de l'UGDA et de la Mutuelle pour les trois prochaines années. J'espère que ce climat de dévouement et de collaboration efficace continuera à régner dans nos rangs afin de pouvoir poursuivre en toute sérénité notre mission dans l'intérêt de nos associations-membres et de nos sociétaires.*

*Je profite ici de l'occasion qui m'est donnée pour remercier chaleureusement tant le Ministère de la Culture, que le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la Ville de Luxembourg pour leur soutien indéfectible à la Fédération, ainsi que le groupe d'assurances LaLux pour son fidèle partenariat avec la Mutuelle de l'UGDA et la traditionnelle remise d'un cadeau à nos congressistes.*

*En ce début d'année, je souhaite à chacun de nos collaborateurs, partenaires, sociétaires, élèves et bienfaiteurs, plein succès dans la poursuite de leurs activités, tout en les remerciant pour leur engagement dans la poursuite de leurs idéaux musicaux et humains.*

Gilbert GIRSCH

Président fédéral

*LA MUSIQUE est une philosophie. Elle donne une âme à l'univers, des ailes à l'esprit, l'envol à l'imagination, un charme à la tristesse, gaité et vie à toute chose. Elle suscite et participe à tout ce qui est bon, juste et beau. — Platon*

# 50<sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle 157<sup>e</sup> Congrès fédéral

Dimanche 26 janvier 2020 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg

## DÉROULEMENT

- 08h30 – 09h15 : Vérification des pouvoirs des délégués
- 09h00 – 09h15 : Introduction par le Big Band Memory
- 09h15 – 09h45 : Assemblée générale ordinaire de la Mutuelle de l'UGDA
- 09h45 – 10h00 : Interlude musical
- 10h00 – 12h00 : Congrès fédéral ordinaire
- 12h00 – 13h00 : Vin d'honneur et remise du cadeau LALUX Assurances
- 13h00 : Déjeuner en commun au Conservatoire

## INTERLUDE ET ENCADREMENT MUSICAL DU CONGRÈS :

Big Band Memory - Direction : Romain RIES

### Introduction :

- Caravan (Duke Ellington & Juan Tizol / Arr. Will Hudson).
- Groovin' easy (Sammy Nestico).
- A shot in the dark (Henri Mancini / Arr. Johnny Richards).

## ORDRE DU JOUR

### Assemblée générale ordinaire de la Mutuelle

1. Ouverture de l'assemblée générale par Gilbert GIRSCH, président.
2. Exclusion de sociétés sur non paiement des cotisations
3. Rapport d'activités par Robert KÖLLER, secrétaire général.
4. Elections pour le Conseil d'administration (4 postes).
5. Elections pour la Commission des vérificateurs des comptes (3 postes).
6. Bilan des recettes et des dépenses par André HEINEN, trésorier général.
7. Rapport des vérificateurs des comptes par Josée KLEMAN et Norbert STEINMETZ.
8. Discussion et approbation des rapports.
9. Cotisation à la Mutuelle et tarifs des assurances 2020 par André HEINEN, trésorier général.
10. Cérémonie en l'honneur de Raymond SCHROEDER, Vice-président sortant.
11. Clôture de l'assemblée générale ordinaire par Gilbert GIRSCH, président.

### Interlude musical

- Gonna Fly Now (Bill Conti / Arr. Victor Lopez).
- Chicago (Arr. Paul Clark).
- Thriller (Rod Temperton / Arr. Roger Holmes).

## Congrès fédéral ordinaire

1. Allocution d'ouverture du Congrès par Gilbert GIRSCH, président fédéral.
2. Cérémonie en mémoire des défunts.
3. Admission de nouvelles sociétés-membres, et le cas échéant exclusion de sociétés.
4. Constitution d'un bureau de vote.
5. Elections pour le Bureau exécutif  
(5 postes : Président fédéral, 2 Vice-Présidents, Secrétaire général, Trésorier général.
6. Elections pour le Conseil d'administration (10 postes)
7. Elections pour la Commission des vérificateurs des comptes (3 postes)
8. Elections pour le Conseil d'arbitrage (3 - 5 postes)
9. Rapport d'activités par Robert KÖLLER, secrétaire général.
10. Rapport financier par André HEINEN, trésorier général.
11. Rapport de la Commission des vérificateurs des comptes  
par Norbert STEINMETZ, Emile NOESEN et André SCHOTT.
12. Discussion et approbation des rapports.
13. Programme d'actions 2020 et programme pluriannuel par Robert KÖLLER, secrétaire général.
14. Approbation du projet de règlement du Concours pour HaFaBra 2021.
15. Prévisions budgétaires de la Fédération et de l'École de musique pour 2020, fixation des cotisations et des contributions aux frais administratifs de la fédération pour 2020 et approbation du règlement des appuis financiers, par André HEINEN, trésorier général.
16. Remise de l'Écharpe d'honneur de l'UGDA (nœud de drapeau) aux sociétés jubilaires suivantes :  
Garnecher Musek (100) • Chorale Ste Cécile Männerchouer Neiduerf-Weimeschhaff (100) • Foolscher Musik (100) •  
Harmonie Hobscheid (100).
17. Cérémonie en l'honneur de membres méritants de la fédération
18. Proclamation des résultats des différentes élections.
19. Intervention par Monsieur Claude MEISCH, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.
20. Allocution de Monsieur Jacques SANTER, Président d'honneur de l'UGDA.
21. Clôture du Congrès par Madame Simone BEISSEL, Échevine de la Ville de Luxembourg.

## Interlude musical

- Days of Wine and Roses (Henry Mancini / Arr. Dave Barduhn).
- Mission Impossible (Lalo Schifrin / Arr. Roger Holmes).
- Fat Cat (Doug Beach).

Hymne national «Ons Hémecht».

## Vin d'honneur

offert par la Ville de Luxembourg

## Remise d'un cadeau

offert par LALUX Assurances S.A.

## Candidatures pour les différentes élections

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Fonction	Nom et prénom	Société(s)
Président	GIRSCH Gilbert	Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl
Vice-Président	PETERS Raymond	Chorale Municipale Grevenmacher
Vice-Président	THILL Marc	Fanfare Stroossen, Orchestre symphonique Le Cercle Rumelange
Secrétaire général	KÖLLER Robert	Harmonie Kleinbettingen, Luxembourg Philharmonia, Groupe folklorique "Vallée des 7 Châteaux" Mersch, Echternacher Troaterbattien
Trésorier général	HEINEN André	Fanfare Grand-Ducale Clausen, Fanfare Municipale Neudorf-Weimershof
Membre	EBERT Silvia	Harmonie Gemeng Mamer, Orchestre de chambre du Luxembourg, Ensemble vocal "Jubilate Musica"
Membre	HEINTZEN Joe	Harmonie Municipale Vianden
Membre	KETTEL Claudine	Société Philharmonique Larochette
Membre	KINNEN Jean-Paul	Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Membre	KRAMER Susanne	Groupe folklorique "Vallée des 7 Châteaux" Mersch
Membre	KRIER Emile	Bartrenger Musek
Membre	MICHELS Pol	Gesangveräin Emile Michels "D'Grënnesch Spatzen"
Membre	THILL Danielle	Harmonie Kleinbettingen, Stengeforter Musek

### CONSEIL D'ARBITRAGE

Membre	DUSSELDORF John	Chorale Municipale Lyra Ettelbruck
Membre	KUGENER Alain	Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl, Harmonie Soleuvre
Membre	SCHOTT André	Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains
Membre	STEINMETZ Norbert	Harmonie Victoria Téiteng, Welleschter Musek

### VERIFICATEURS DES COMPTES DE L'UGDA

Membre	NOESEN Emile	D'Frënn vun der Militärmusek
Membre	SCHOTT André	Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains
Membre	STEINMETZ Norbert	Harmonie Victoria Téiteng, Welleschter Musek

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA MUTUELLE DE L'UGDA

Membre	CORDIER Gabrielle	Chorale Municipale "Ons Hémecht" Pétange
Membre	LENERT John	Chorale mixte Dalheim & Chorale enfantine "Kiischtebléien"
Membre	MICHELS Pol	Gesangveräin Emile Michels "D'Grënnesch Spatzen"
Membre	REUTER Jean-Pierre	Douane's Musek, Harmonie Wormeldange

### VERIFICATEURS DES COMPTES DE LA MUTUELLE DE L'UGDA

Membre	DONVEN-ROSSETTI Adèle	Bieleser Musek
Membre	STEINMETZ Norbert	Harmonie Victoria Téiteng, Welleschter Musek
Membre	WAGNER-HEITZ Arlette	Harmonie Eischen

PRÉSIDENT D'HONNEUR	PRÉSIDENTS HONORAIRES			
 Jacques <b>SANTER</b>	 Henri <b>SCHUMACHER</b>	 Robert <b>WEYLAND</b>	 Louis <b>KARMEYER</b>	 Martine <b>DEPREZ</b>

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'UGDA	
	 Membre : Claudine <b>KETTEL</b> 10, rue Scheerbach, L-7625 Larochette Courriel : musikant@pt.lu GSM : 621 26 78 17
 Président : Gilbert <b>GIRSCH</b> 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel : gilbertgirsch@hotmail.com GSM : 621 25 36 04	 Membre : Jean-Paul <b>KINNEN</b> 3, A Wokelt, L-8715 Everlange Courriel : kinnfam@pt.lu GSM : 621 16 59 46
 Vice-président : Raymond <b>PETERS</b> 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel : peters.r@pt.lu GSM : 621 17 60 88	 Membre : Susanne <b>KRAMER</b> 28a, Beschmontsbongert, L-7526 Mersch Courriel : besus.kramer@gmail.com GSM : 691 48 08 21
 Secrétaire général : Robert <b>KÖLLER</b> 289A, route d'Arlon, L-8011 Strassen Courriel : robko@pt.lu GSM : 621 37 10 84	 Membre : Emile <b>KRIER</b> 20, rue des Prés, L-8089 Bertrange Courriel : kriere@pt.lu GSM : 691 31 05 56
 Trésorier général : André <b>HEINEN</b> 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel : andre.heinen@fofa.lu GSM : 621 16 22 29	 Membre : Pol <b>MICHELS</b> 12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg Courriel : sound-light-vision@live.com GSM : 661 82 35 08
 Membre : Silvia <b>EBERT</b> 51, rue du Baerendall, L-8212 Mamer Courriel : s.ebert@yahoo.de GSM : 691 11 94 94	 Membre : Danielle <b>THILL</b> 87, rue de Kleinbettingen, L-8436 Steinfort Courriel : danieth@pt.lu GSM : 691 39 51 60
 Membre : Joe <b>HEINTZEN</b> 14, Rue Théodore Bassin, L-9405 Vianden Courriel : johaintz@pt.lu GSM : 661 22 08 52	 Membre : Marc <b>THILL</b> 21, Schafsstrachen, L-2510 Strassen Courriel : thillmarc@gmail.com GSM : 621 26 35 03

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ECOLE DE MUSIQUE DE L'UGDA

 Président : Gilbert <b>GIRSCH</b> 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel : gilbertgirsch@hotmail.com	 Trésorier général : André <b>HEINEN</b> 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel : andre.heinen@fofa.lu
 Secrétaire général : Robert <b>KÖLLER</b> 289A, route d'Arlon, L-8011 Strassen Courriel : robko@pt.lu	 Raymond <b>PETERS</b> 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel : peters.r@pt.lu

<b>CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA MUTUELLE DE L'UGDA</b>		 Secrétaire général : Robert <b>KÖLLER</b> 289A, route d'Arlon, L-8011 Strassen Courriel : robko@pt.lu Représentant du Conseil d'administration de l'UGDA
 Président : Gilbert <b>GIRSCH</b> 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel : gilbertgirsch@hotmail.com Représentant du Conseil d'administration de l'UGDA	 Trésorier général : André <b>HEINEN</b> 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel : andre.heinen@fofa.lu Représentant du Conseil d'administration de l'UGDA	
 Vice-Président : John <b>LENERT</b> 2, Redoutewee, L-5687 Dalheim Courriel : jlenert@pt.lu Élu par l'A.G. du 28.01.2018	 Membre : Gabrielle <b>CORDIER</b> 42, rue d'Athus, L-4710 Pétange Courriel : gab3cor@gmail.com Élu par l'A.G. du 28.01.2018	
 Vice-Président : Raymond <b>SCHROEDER</b> 8, Am Weiher, L-9805 Hosingen Élu par l'A.G. du 28.01.2018	 Membre : Emile <b>KRIER</b> 20, rue des Prés, L-8089 Bertrange Courriel : kriere@pt.lu Représentant du Conseil d'administration de l'UGDA	
 Vice-Présidente : Danielle <b>THILL</b> 87, rue de Kleinbettingen, L-8436 Steinfort Courriel : danieth@pt.lu Représentante du Conseil d'administration de l'UGDA	 Membre : Jean-Pierre <b>REUTER</b> 51, rue Hiel, L-5485 Wormeldange Courriel : doreuter@pt.lu Élu par l'A.G. du 28.01.2018	

### SECRÉTARIAT FÉDÉRAL • MUTUELLE • CENTRE DE DOCUMENTATION

3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 46 25 36-1 • Fax : 47 14 40 • Courriel : direction@ugda.lu • Web : www.ugda.lu  
Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h00 • Standard téléphonique : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30

 Carlo <b>KÖLLER</b> Comptabilité Tél : 46 25 36-20 Courriel : carlo.koeller@ugda.lu	 Martine <b>SALES</b> Secrétariat de l'UGDA Tél : 46 25 36-34 Courriel : martine.sales@ugda.lu
 Claude <b>KRACK</b> Secrétariat de l'UGDA et de la Mutuelle Tél : 46 25 36-27 Courriel : claude.krack@ugda.lu	 Raoul <b>WILHELM</b> Adjoint au secrétaire général Tél : 46 25 36-21 Courriel : raoul.wilhelm@ugda.lu
 Maïté <b>LOUIS</b> Centre de documentation Tél. : 46 25 36-47 Courriel : maite.louis@ugda.lu	



**DÉLÉGUÉS DE L'UGDA**

	Gilbert <b>BIRGEN</b> 6, rue Guillaume Kremer L-4999 Schouweiler Tél: 621 29 43 41 Courriel: gigubi@pt.lu		Monique <b>KRUMMES-LIST</b> 30, rue de Steinfort L-8371 Hobscheid Tél: 691 66 52 70 Courriel: krupa@pt.lu
	Jacques <b>COLLING</b> 8, Am Bungert L-9416 Vianden Tél: 691 83 47 02 Courriel: cmoi@pt.lu		Robert <b>MAMER</b> 11 Bousserwee L-8818 Grevels Tél: 691 70 69 43 Courriel: rmamer@pt.lu
	Adèle <b>DONVEN-ROSSETTI</b> 30, rue de l'Usine L-4490 Belvaux Tél: 621 23 34 17 Courriel: donvenm@pt.lu		Angèle <b>MICHELSEN-UNSEN</b> 12 Rue St. Ulric L-2651 LUXEMBOURG Tél: 661 52 77 74 Courriel: michels1@pt.lu
	Nico <b>FELLENS</b> 16A, rue Joseph Conrad L-9908 Troisvierges Tél: 691 30 10 00 Courriel: nfellens@pt.lu		Romain <b>OSWEILER</b> 7, rue de Dickweiler, L-6571 Osweiler GSM: 691 91 56 66 Courriel: romain.osweiler@rosportmompach.lu
	Francis <b>GOERGEN</b> 17, rue Michel Rodange L-4660 Differdange Tél: 621 14 65 44 Courriel: goefr@yahoo.fr		Romain <b>RIES</b> 4 Rue Lumière L-3516 DUDELANGE Tél: 621 63 73 07 Courriel: javiejones@pt.lu
	Maurice <b>GRAVIER</b> 12, rue des Vergers F-57570 Cattenom Tél: 0033-6-88 81 76 00 Courriel: maugralise@hotmail.com		Myriam <b>ROETTGERS-DE ROND</b> 12 Rue Paul Dentzer L-9907 TROISVIERGES GSM: 691 64 08 25 Courriel: myriamderond@yahoo.de
	Guy <b>HENCKES</b> B.P. 13 L-9901 Troisvierges Tél: 621 26 58 22 Courriel: guy.henckes@education.lu		Jean <b>SCHAMMO</b> 66 Rue des Champs L-7218 HELMSANGE Tél: 621 74 73 78 Courriel: jeanscha@pt.lu
	Romain <b>HENRION</b> 2, Allée du Carmel L-1354 Luxembourg Tél: 43 84 97 Courriel: herom@pt.lu		Nico <b>SCHANDEL</b> 1 Rue du Château L-9353 BETTENDORF Tél: 661 80 82 14 Courriel: ocin@pt.lu
	Josée <b>KLEMAN-MANDERSCHIED</b> 123, rue Theodore De Wacquant L-3899 Foetz Tél: 621 29 45 91 Courriel: jkleman@pt.lu		Raymond <b>SCHROEDER</b> 18 Um Weiher L-9805 HOSINGEN Tél: 621 24 42 85
	Josy <b>KONTZ</b> 7, Place Sauerwiss L-2512 Luxembourg Tél: 42 52 44 Courriel: josykontz@gmail.com		Arlette <b>WAGNER-HEITZ</b> 114 Cité Paerchen L-3870 SCHIFFLANGE Tél: 691 64 38 32 Courriel: pierrot@internet.lu
	Jos <b>KREINTZ</b> 7 Um Klaeppchen L-5720 Aspelt Tél: 621 24 50 49 Courriel: jkreintz@pt.lu		Monique <b>ZEIMET-SCHROEDER</b> 6 Rue de la Sapinière L-5571 REMICH Tél: 661 61 38 08 moniquezeimetschroeder@gmail.com

## RAPPORTEURS DES GROUPES DE TRAVAIL

Big Bands	André Heinen, Joe Heintzen
Chorales d'adultes, chorales enfantines et des jeunes	Robert Köller, Raymond Peters, Jean-Paul Kinnen, Pol Michels
Harmonies, Fanfares, Brass-Band et Orchestres des jeunes	Robert Köller, Gilbert Girsch, Marc Thill, Claudine Kettel Pol Michels
Orchestres d'accordéon	Gilbert Girsch, Susanne Kramer
Orchestres à plectre	Silvia Ebert
Groupes folkloriques	Susanne Kramer, Pol Michels
Troupes de théâtre	Marc Thill, Joe Heintzen
Délégué du Conseil d'administration de l'UGDA auprès de l'Ecole de Musique de l'UGDA	Emile Krier, Danielle Thill
Commission «Sociétés à l'étranger»	Gilbert Girsch, Raymond Peters, Susanne Kramer, Claudine Kettel

## DÉLÉGUÉS AUPRÈS DES ORGANISMES NATIONALES

ALIA (Autorité luxembourgeoise indépendante de l'audiovisuel)	Robert Köller
Agence du Bénévolat	Gilbert Girsch
Conseil Supérieur du Bénévolat	Gilbert Girsch
CMCM - Caisse Médico-Complémentaire Mutualiste	André Heinen
Commission gouvernementale «Droits d'auteur»	Joe Heintzen
Commission gouvernementale pour la coopération avec l'UNESCO	Susanne Kramer, Pol Michels
Conseil d'administration du Mérite Jeunesse Benelux	Danielle Thill
Conseil d'administration de l'A.s.b.l. «Fête de la Musique»	André Heinen, Danielle Thill
FNML (Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)	Robert Köller
Ronnen Dësch	Joe Heintzen

## COMMISSION DES VÉRIFICATEURS DES COMPTES DE L'UGDA

Norbert Steinmetz (élu 2016), André Schott (élu 2016), Emile Noesen (élu 2018)

## CONSEIL D'ARBITRAGE

André Schott (élu 2016), Alain Kugener (élu 2017), Norbert Steinmetz (élu 2017), John Dusseldorf (élu 2019), Daniel Joseph (élu 2019)

## COMMISSION DES VÉRIFICATEURS DES COMPTES DE LA MUTUELLE

Josée Kleman (élue 2018), Norbert Steinmetz (élu 2018)

## DÉLÉGUÉS AUPRÈS DES INSTITUTIONS INTERRÉGIONALES / INTERNATIONALES

CIOFF® (Comité International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Art Traditionnels)	Susanne Kramer, Pol Michels, Robert Köller
EGMA (European Guitar and Mandoline Association)	André Heinen (vice-président)
EMCY (Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse)	Paul Scholer (président) Gilbert Girsch (vérificateur des comptes)
EOFed (European Orchestra Federation)	
EUYWO (Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne)	Gilbert Girsch, Robert Köller, André Heinen, Raymond Peters, Marc Thill (Conseil d'administration)
OEM (Ordre Européen du Mérite Musical)	Gilbert Girsch, Robert Köller, André Heinen, Raymond Peters, Marc Thill (Conseil d'administration)
UMI (Union Musicale Interrégionale)	Gilbert Girsch, Robert Köller, Raymond Peters, Marc Thill (Conseil d'administration)

## L'Union Grand-Duc Adolphe en chiffres

Situation janvier 2020

### Composition de la Fédération (association sans but lucratif)

Conseil d'administration :	13 membres
Bureau exécutif :	4 membres
Délégués de l'UGDA :	22 délégués
Personnel :	1 comptable, 1 adjoint au secrétaire général, 2 employés à tâche complète, 1 employée à tâche partielle
Associations affiliées :	286
Membres :	13.496 dont 1.655 en plusieurs associations

### Composition de l'École de Musique (fondation)

Conseil d'administration :	4 membres
Personnel (Strassen) :	1 directeur, 1 directrice adjointe, 1 attaché à la direction 10 employé(e)s
Ecole de Musique du Canton de Clervaux :	1 chargé de direction, 2 employées
Communes partenaires :	55
Elèves inscrits :	5.893
Chargés de cours :	208

### Composition de la Mutuelle (société de secours mutuels reconnue par l'Etat)

Conseil d'Administration :	9
Personnel :	1 employé à tâche partielle
Associations-membres effectives :	166 avec 8.103 membres
Associations-membres honoraires :	107 avec 4.903 membres
Membres effectifs individuels :	938
Membres honoraires individuels :	220
Membres total général :	14.164

## Affiliations et désaffiliations

### Désaffiliations 2019

Chorale «St Michel» Fëschmaart/Luxembourg  
 Fanfare Scheidgen  
 Kanner- a Jugendchouer Minettsdäpp Rëmeleng  
 Ensemble Musica è



LES MEMBRES  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
ET LES DÉLÉGUÉS DE L'UGDA,  
LA DIRECTION DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE,  
AINSI QUE LE PERSONNEL DE L'UGDA  
ET DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE

font part avec tristesse du décès de

## Monsieur Eugène BLEY

24.12.1927 - 27.5.2019

Conseiller musical honoraire de l'UGDA

L'UGDA a perdu un précieux collaborateur, qui s'est distingué par son grand engagement et son aide précieuse dans le cadre de ses activités bénévoles pour notre fédération, et notamment dans l'archivage du répertoire de musique chorale de notre centre de documentation. Le monde choral luxembourgeois a perdu un chanteur et chef de chœur de grande qualité.

Nous garderons de lui un souvenir inaltérable et présentons à sa famille endeuillée nos très sincères condoléances.





## Événements et actions 2019

avec l'appui financier du Ministère de la Culture

DATE	ÉVÉNEMENT	LIEU / PARTENAIRE
27.01.2019	49 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 156 <sup>e</sup> Congrès fédéral	Conservatoire de la Ville de Luxembourg UGDA, Conservatoire et Ville de Luxembourg, LaLux Assurances
15.06.2019	Journée des Jeunes	Abbaye de Neumünster UGDA, Chorale Emile Michels «D'Grënnesch Spatzen»
16.06.2019	UGDA-Museksdag	Place d'Armes Luxembourg-Ville UGDA, Fête de la musique a.s.b.l., LCTO et Ville de Luxembourg
17.06.2019	Remise de distinctions gouvernementales et fédérales et des prix «Sociétés à l'étranger»	Centre ARCA Bertrange UGDA et Commune de Bertrange
23.06.2019	Parade à l'occasion de la Fête nationale Participation : 4 sociétés de musique de la Commune de Sanem (Bieleser Musek, Harmonie Éilereng, Harmonie Concorde Sanem, Harmonie Soleuvre)	Luxembourg-Kirchberg État-major de l'armée et UGDA
30.06.2019	Rendez-vous Mandolines et Guitares	Centre culturel André Zirves, Rumelange Cercle des Mandolinistes Tétange, Commune de Rumelange
<b>ASSEMBLÉES RÉGIONALES</b>		
09.12.2019	Centre culturel Bech	Organisation locale : Bech-Berbuenger Musek
12.12.2019	Centre culturel Boulaide	Organisation locale : Musek Gemeng Bauschelt
15.12.2019	Centre «Op der Rhum», Luxembourg-Grund	Organisation locale : Chorale La Fraternelle Luxembourg-Grund & Chorale Emile Michels «D'Grënnesch Spatzen»
<b>REVUE MUSICALE</b>		
11.03.	N° 1 – Rétrospective : 49 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA, 156 <sup>e</sup> Congrès fédéral • annonces : Rendez-vous des Mandolines et Guitares, Theaterfestival 2020, European Big Band Event 2020 • rétrospectives et activités de l'École de Musique de l'UGDA • communiqués • calendrier des manifestations • activités et festivités des sociétés • petites annonces • Merci aux donateurs	
03.06.	N° 2 – En mémoire au Grand-Duc Jean • annonces : Journée des Jeunes, UGDA Museksdag, Rendez-vous des Mandolines et Guitares, Theaterfestival 2020, European Big Band Event 2020 • exposé : Musikmesse Frankfurt • rétrospectives et activités de l'École de Musique de l'UGDA • communiqués • calendrier des manifestations • activités et festivités des sociétés • petites annonces • relations interrégionales • Merci aux donateurs	
14.10.	N° 3 – En mémoire à Eugène Bley • rétrospectives : Journée des Jeunes, UGDA Museksdag, Remise de distinctions gouvernementales et fédérales et des prix «Sociétés à l'étranger», Rendez-vous des Mandolines et Guitares, Südstroum Escher Kulturlaf 2019 • annonces : Assemblées régionales 2019, Theaterfestival 2020, European Big Band Event 2020 • rétrospectives et activités de l'École de Musique de l'UGDA • NYWOL on Canada and USA Tour • communiqués • calendrier des manifestations • activités et festivités des sociétés • petites annonces • relations interrégionales • Merci aux donateurs	
03.12.	N° 4 – Message à l'occasion de la Ste Cécile • annonces : Assemblées régionales 2019, 50 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA et 157 <sup>e</sup> Congrès fédéral, Séance académique de la Mutuelle de l'UGDA • principales actions 2020, Theaterfestival 2020, European Big Band Event 2020 • Concours pour Jeunes solistes • rétrospectives et activités de l'École de Musique de l'UGDA • EUYWO • communiqués • calendrier des manifestations • activités et festivités des sociétés • petites annonces	

## Aktivitätsbericht 2019

Robert KÖLLER, Generalsekretär

Fotoen: Viviane HEINEN | Christophe FEILEN | J.M. «Lupo» LUDOWICY

D'Joer 2019 war en éischer rouegt Joer bei der UGDA, dofir hate mir a verschidde Gremie wou mir als Vertrieeder vun der UGDA present sinn, ëmsou méi Aarbecht. D'Membere vun UGDA Comité sinn aktiv an der Agence du Bénévolat, der Fête de la Musique, an der Assemblée Consultative vun der ALIA, an d'Federatioun vun de Mutuellen, an der CMCM, an natierlech am CIOFF® wou zwee vun eise Comitésmembere, d'Susanne Kramer an de Pol Michels sech staark engagéiert hunn, als Virsätzend vun Sektor Nord- an Zentral-Europa, Member am CA, souwéi als Responsabelen fir d'Relations publiques fir d'Jugendarbecht weltwäit. De kompletten Tableau fann Dir op der Säit 16 vun dëser Brochure.

### Hei e Réckbléck op d'Aktivitéite vum Joer 2019

De 27 Januar huet de **Kongress**, wéi gewinnt am Conservatoire vun der Stad Lëtzebuerg stattfonnt. D'Presidentin Martine Depez huet hei nach eng Kéier d'Grënn fir hir Demission erkläert, an du proposéiert, dass de Rescht vum Bureau exécutif d'Geschäfte vun der UGDA fir 1 Joer weiderféiert, ënnert der Présidence vun Gilbert Girsch. Dës Proposition gouf dann och vum Kongress "à l'unanimité" ugeholl. No de Rapporten iwwert d'Aktivitéiten an d'Finanzen, gouf d'Martine Depez mam Titel vum "Président Honoraire" geéiert, a vum Robert Weiland am Club vun de fréiere Presidente vun der UGDA wëllkomm geheescht.



Zwee weider Leit goufe bei dëser Geleeënheet och geéiert fir hiren Asaz am Déngscht vun der Musek, national, regional an international: de Marc Meyers, Direkter vun Stater Conservatoire, an den Ewald Tonner aus dem Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich, fir säin Asaz bei der Union Musicale Interregionale a beim Europäesche Jugend Orchester.

Duerno war et un der neier Kulturministerin Sam Tanson, fir sech bei de Veräiner virzestellen. Si huet agangs erkläert, wéi si als Kand an der Bouneweger Musek geléiert huet Saxophon ze spillen, mä och wéi vill bei esou engem Veräi vu Benevole geleescht gëtt, a wéi wichteg dës Aarbecht ass. Dat wëllt si dann och an hirem Wierken als Minister net vergiessen a gäre mat dru schaffe fir Brécken tëschend de Veräiner an den Institutionen ze baue, fir en aktiivt kulturellt Liewen an den Uertschaften z'erhalen.

No weideren Interventione vum Éierepresident Jacques Santer an der Buergermeeschtesch vun der Stad Lëtzebuerg, gouf de Kongress ofgeschloss mat dem traditionelle Patt.

Musikalesch ënnermoolt gouf de Kongress vun den Trompes de Chasse St. Hubert.



De 15. Juni war eis **Journée des Jeunes**, déi am Kader vum 25. Anniversaire vun de Grënnesch Spatzen an der Abtei Neumünster stattfonnt huet. Deelgeholl hunn folgend Ensembelen: Jugendmusek Schëffleng • Éilerenger Harmoniechen • Harmonie des jeunes Prince Guillaume Differdange • Mezzoforte Bléiser Habscht • Kiischtebléien Duelem • Jugendensembel Klengbettener Musek • Zolwer Spatzen • Gesangveräin Emile Michels "D'Grënnesch Spatzen".

Den **UGDA-Museksdag**, de 16. Juni, dee wéi ëmmer am Kader vun der Fête de la Musique op der Plëss ofgehal ginn ass, hat och dëst Joer, nees groussen Erfolleg bei guddem Wieder. 10 Veräiner hunn hei matgemaach: Groupe folklorique Vallée des sept châteaux • Fanfare Ste Cécile Huncherange-Noertzange-Fennange • Chorale «Lidderfrënn» Mondercange • Société de Musique St Lambert Perlé • Singing Ladies / Chorale Princesse Marie-Astrid Mondercange • Harmonie Municipale Pétange • Lidderuucht Lëtzebuerg • Harmonie Municipale Differdange • Concordia - The Voices Nidderaanwen • Big Band Memory.

Den 18. Juni goufen d'**Regierungsmedaillen** a **Verbandsauszeichnungen** an d'Präisser vun «**Sociétés à l'étranger**» verdeelt. Dëst am Centre ArcA, dee mer vun der Gemeng Bartreng zur Verfügung gestallt kruten. D'Kulturministesch Sam Tanson war present fir dës Éierung. Hei goufe verdeelt:

» Regierungsmedaillen - 16 mol Ordre de la Couronne Chêne en Vermeil, 7 mol den Ordre de Mérite Chevalier an 2 mol de Ordre de la Couronne Chêne Chevalier.

» Auszeichnung vum der Federatioun - 3 Croix de Mérite en Argent, 3 Croix de Mérite en Vermeil, 12 Plaque de Reconnaissance Jean-Antoine Zinnen.

De Marco Battistella gouf ausgezechent mat dem Officier dans l'Ordre Européen du Mérite Musical an de Raymond

Schroeder an de Marc Treinen kruten d'Éireplaque vum der UGDA iwwerrecht.

12 Veräiner kruten eng finanziell Hëllef iwwert de Programm "Sociétés à l'étranger": Luxembourg Philharmonia • Societe Municipale des Accordéonistes du Luxembourg (SMAL) • Uucht - La Veillée • Chorale Princesse Marie-Astrid / Singing Ladies Mondercange • Harmonie de la Commune de Schuttrange • Harmonie Municipale de la Ville de Differdange • Greiweldenger Musek / Fanfare Gostingen-Beyren • Musek Gemeng Helperknapp • Bobs Band / Fanfare Strassen • Chorale Albert Bousser FNCTTFEL • Harmonie Municipale Dudelange • Lidderuucht Lëtzebuerg.

Musikalesch gouf dës Zeremonie vum Ensembl "Jazz Lives", dee Lauréat vum Concours "Take 2 to 6" war, verschéinert.

Op der **Militär Parade um Nationalfeierdag**, hunn d'Joer d'Museken aus der Gemeng Suessem d'UGDA representéiert, also Bieles, Éilereng, Suessem a Zolwer.

De **Rendez-vous Mandolines et Guitares** ass den 30. Juni zu Rëmeleng ofgehalen ginn. D'Organisatioun op der Plaz hat de Cercle des Mandolinistes Téteng. Matgemaach hunn: Cercle des Mandolinistes Bettembourg • Cercle Mandoliniste Municipal Differdange • La Lyre Godbrange • Cercle des Mandolinistes "Hèmechtsle'ft" Kayl • Cercle des Mandolinistes Tétange • Ensemble Guitare Mandoline de Jarville-la-Malgrange (F).



Mir hu beim **Escher Kulturlaf** mat gehollef eng 20 Veräiner ze vermëttelen, déi do de 7. September fir Animatioun laanscht d'Stréck gesuergt hunn.

Am Hierscht, Sonndes den 10. November war dann de **Concours Jeunes Solistes**, un dem nees eng Ronn 140 Jonker, Schüler aus alle Conservatoires an Museksschoulen aus dem Land, an zum Deel aus dem Ausland matgemaach hunn. Gläichzäiteg war déi dësjäreg Sessioun vum EUYWO, dem Europäesche Jugend-Blosorchester ënnert der Direktioun vum Jan Kober, deen op der Präisverdeelung vum Concours Jeunes Solistes e grandiose Concert ofgeliewert huet.



**Comitésaarbecht**: de Büro Exécutif, deen och Verwaltungsrot vum der Museksschoul ass, gesäit sech am Prinzip eemol all Woch, de Conseil d'administration vum der UGDA all Mount ausser am August, dovun 4 mol mat den Delegéierten. De Conseil d'administration vum der Mutuelle war 6 mol zesumme komm an de Conseil d'arbitrage huet net missen aberuff ginn.

Donieft goufen 19 Sitzungen ofgehalen mat Aarbechtsgruppen an deenen zukünfteg Manifestatiounen diskutéiert gi sinn: De Sängerdag 2021, de Concours fir HaFa 2021 zu Wëntger, d'Participatioun un der Folkloriada, awer och z.B. Problemer mat GDPR an Droits d'auteur. Hei ass notament e Projet op de Wee bruecht gi fir no enger Rechtschutzversécherung fir eis Memberen ze kucken.

Comitésmemberen an d'Delegéierte ginn op Invitatioun eraus bei d'Veräiner fir d'Federatioun ze representéieren. Iwwer 540 där Invitatiounen sinn erakomm, bei 386 ware mer present, a bei dëse Geleeënheete sinn 1.145 Musikanten, Sänger, Dänzer, Theaterspiller a Comitésmembere mat enger Auszuechnung géiert ginn.

D'**Revue Musicale** ass 4 mol erauskomm mat jeweils 80 oder 96 Säiten. Mir hunn eng Ëmfro gemaach, ob dir als Veräiner bereet sidd e bësse méi fir d'Annoncen ze bezuelen (ronn 30%), fir d'Verdeelung auszewäiten. D'Resultat ass eendeiteg, vun 100 Äntwerte sinn der 85 positiv a 15 dogéint.

Vill Aktivitéit gouf et och bei der **Museksschoul**, an där d'Joer iwwer 5.700 Schüler ageschriwwen sinn. Nieft de Kueren, goufen et wéi ëmmer vill Stagen an Zesummenaarbecht mam SNJ, an de Beräicher Blossmusek a Perkussioun, mä awer och Danz, Theater a Musical. Highlights sinn d'Stagnen a Concerte vum NYWOL, eisem Nationale Jugendorchester, an natierlech de Concours Jeunes Solistes, mat de Concerte vun de Laureate vum deene Jore virdrun, déi nees op ganz héijem solisteschen Niveau waren.

Fir déi Jonk, di dobäi ware war natierlech d'Tournée vum NYWOL an de Kanada an an den USA den Héichpunkt vum der Saison, fir deen se vill geprouft hunn, an sech selwer an hire Publikum mat exzellente Prestatiounen belount hunn.

Den Detail vum den Aktivitéite vum der Museksschoul fannt der an der spezieller Broschür vum der UGDA Museksschoul.



## Regionalversammlungen 2019

Rapport vum Robert KÖLLER, Generalsekretär

Fotoen: Viviane HEINEN | Claude KRACK

D'Regionalversammlungen 2019 hunn stattfonnt, de 9. Dezember zu Bech am Centre Culturel Hanner Bra, am Kader vum 10. Anniversaire vun der Bech-Berbuenger Musek, den 12. Dezember am Centre Culturel zu Bauschelt, organiséiert vun der Musek Gemeng Bauschelt an de 15. Dezember am CIPA op der Rhum, am Kader vum 25. Anniversaire vun de Grënnesche Spatzen an dem 140. Anniversaire vum Gesangveräin "La Fraternelle" Stadgronn.



*Pink Notes - Bech Berbuenger Musek*

All Kéiers huet de lokalen Organisateur säi Veräin virgestallt, an duerno huet de Verbandspräsident Gilbert Girsch d'Éiergäscht an all present Vertrieeder vun de Veräiner begréisst. Present op deenen 3 Versammlunge waren 167 Veräiner vun 286 Méiglechen. Vun eisen Delegéierte waren op dese Versammlung folgend present :

Colling Jacques • Fellen Nico • Goergen Francis • Gravier Maurice  
• Henrion Romain • Kleman Josée • Kontz Josy • Kreintz Jos • Krummes-List Monique • Mamer Robert • Michels-Unsen Angèle  
• Osweiler Romain • Roettgers-De Rond Myriam • Schammo Jean  
• Schannel Nico • Schroeder Raymond • Wagner-Heitz Arlette.



No diesen Introduktiounen huet de Generalsekretär Rob Köller de Bericht iwwert d'Aktivitéite vum Joer 2019 gemaach. Mir verweise fir den Detail op den ausféierleche Bericht hei an der Broschür. Hien ass e bèsse méi am Detail op d'Émfro zur vergréisserter Verdeelung vun der Revue Musicale agang, déi eng kloer Majoritéit fir esou eng Verdeelung erginn huet mat 85% Pro. Da goung en och op d'Aarbechte vun de Kommissiounen an, déi nees zu enger Rei vun Zukunftsprojete gefouert hunn : e.A. d'Reglement fir de Blosmuseksconcours 2021, d'Konzept fir de Sängerdag 2021.

Domat war en dann och bei der Presentatioun vun den zukünftigen Aktivitéite vun der Federatioun, déi dem Kongress sollen duer geluecht ginn :

- Erweiterung vum Tirage vun der Revue Musicale op 15.000 Exemplare mat Verdeelung un Dokteren, Spideeler, Kinëen, Coifferen, eben do wo d'Leit Zäit an engem Waardesall verbréngen. Fir dat ze finanzéiere ginn dann d'Präisser vun den Annoncé wéi virgesinn erop gesat.
- Dann den Europäesche Big Band Concours, deen enorme Succès huet a 17 Kandidature krut. Dat sinn der méi wéi virgesinn, wat och heescht et gëtt méi deier, mä et wär schued dese Succès ze beschneiden a verschidde Formatiounen auszeschléissen.
- De Concert «en mémoire» vum Grand-Duc Jean soll den 28 Abrëll 2020 an der Philharmonie, reng op Invitatioun stattfannen. Hei gëtt en Opruff un d'Veräiner gemaach do w.e.g. mat 2 bis 4 Leit present ze sinn.

Fir all weider Aktivitéite verweise mer hei op de Plan d'Action 2020 an de Plan Pluriannuel.



De Generalsekretär huet dann och ugekënnegt, dass den aktuelle Büro exécutif, bei de Walen um Kongress, nees als Equipe wäert fir e weidert Mandat kandidéieren, mam Marc Thill fir sech ze vervollstännegen.

Den Trésorier Général André Heinen mécht dann e kuerze Finanzbericht, aus dem eraus ervir geet, dass d'Federatioun d'Joer mat engem lichte Boni vu ronn 20.000 € wäert ofschléissen. Dëst ass virun allem drop zeréck ze féieren, dass eng hallef Tâche budgetiséiert war, awer eréischt am November mam Maité Louis besat gouf. Fir 2020 presentéiert hien e Budget mat ronn 140.000 € Defizit. Dofir proposéiert hien dann och fir um Kongress iwwert eng Erhéijung vun de Cotisatiounen fir 2020 ofzestëmme, an zwar de Fixe op 350 € a pro Member eng Erhéijung vun 1 € op 8 €.

Nodeems et zu dese Berichter a Propositione keng Froen oder Remarque gouf, konnt dann all Kéiers zum Ofschloss op de Patt invitéiert ginn, dee vun de jeeeweilige Gemengen offréiert gouf. Besonnesch interessant en dem Kontext war ze bemierken, dass d'Stad Lëtzebuerg «Cuvée du Bock» offréiert huet, deen an den Terrasse vum Bock Fiels produzéiert gëtt.



## UNION GRAND-DUC ADOLPHE, A.S.B.L.

### RECETTES

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>705</b>	<b>Ventes</b>			
705	Supports audiovisuels (CD)	160,38	0,00	0
705	Oeuvres et gammes (Centre de documentation)	1.962,65	2.412,98	3.000
705	Médailles destinées à la revente	83,44	385,09	400
<b>706</b>	<b>Prestations de services</b>			
706	Frais d'envoi refacturé	136,25	53,65	80
706	Congrès fédéral (déjeuner)	3.549,77	2.456,45	3.000
706	Recettes Concours	0,00	0,00	4.250
706	Recettes Congrès CIOFF	9.620,00	0,00	0
706	Recettes UGDA-Museksdag	8.125,00	6.250,00	7.500
706	Recettes UGDA Concert Nat. Chorale (Sängerdag)	9.400,00	0,00	0
706	Recettes Concert des Lauréats	1.418,35	0,00	0
706	Recettes Revue musicale - annonces	41.675,50	43.865,00	40.000
<b>708</b>	<b>Autres éléments du chiffre d'affaires</b>			
708	Cotisations des associés	143.687,00	141.583,00	145.000
708	Participations aux actions culturelles	188.396,84	182.316,23	200.000
708	Dons non-affectés	0,00	0,00	0
708	Dons UGDA	2.340,00	3.545,00	3.000
708	Dons pour Concours UGDA	0,00	0,00	3.000
708	Dons pour Coupes Concours UGDA	0,00	0,00	1.500
708	Refacturations affranchissement	16.488,95	10.912,95	15.000
708	Refacturations Achats/Frais de bureau	10.850,00	10.850,00	10.850
708	Refacturations nettoyage Ecole	11.500,00	11.500,00	11.500
708	Refacturations courrier	1.158,30	1.158,30	1.160
708	Refacturations système téléphonique	1.640,42	0,00	0
708	Refacturations des traitements	135.052,55	134.784,33	140.000
<b>741</b>	<b>Redevances pour licences et droits</b>			
741	Cotisations SACEM	5.532,16	4.929,12	5.000
<b>744</b>	<b>Subventions d'exploitation</b>			
744	Ministère de la Culture	420.000,00	420.000,00	430.500
744	Fête de la Musique asbl	4.000,00	4.000,00	4.000
744	Domaines Vinsmoselle	1.750,00	1.750,00	1.750
744	Voyages Emile Weber	4.500,00	4.500,00	4.500
<b>746</b>	<b>Indemnités d'assurances</b>			
746	Indemnités d'assurances touchées	0,00	0,00	0
<b>755</b>	<b>Autres intérêts et escomptes</b>			
755	Intérêts bancaires	426,69	430,18	400
<b>768</b>	<b>Autres produits exceptionnels</b>			
768	Autres produits exceptionnels	0,00	0,00	0
769	Reprise sur provision exceptionnelle	72.070,00	72.070,00	74.570
	<b>Total</b>	<b>1.095.524,25</b>	<b>1.059.752,28</b>	<b>1.109.960</b>

## UNION GRAND-DUC ADOLPHE, A.S.B.L.

### DÉPENSES

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
603	Fournitures consommables			
6035	Fournitures de bureau	10.030,04	6.462,00	16.000
606	Achats de biens destinés à la revente			
606	Dépenses Congrès fédéral ordinaire	11.174,47	12.117,57	12.000
606	Dépenses pour Actions culturelles	145,64	0,00	2.000
606	Dépenses Concours	0,00	5.000,00	10.750
606	Dépenses Coupes pour Concours UGDA	0,00	0,00	4.250
606	Dépenses Parade militaire	0,00	0,00	600
606	Dépenses UGDA-Museksdag	6.953,85	5.659,14	7.500
606	Dépenses Concert National HaFa	0,00	0,00	3.000
606	Dépenses Concert National Chorale (Sängerdag)	13.433,36	0,00	3.000
606	Dépenses Journée Nationale des Big Bands	2.565,62	0,00	0
606	Dépenses Rendez-Vous Mandolines et Guitares	0,00	2.013,89	0
606	Dépenses Journée des jeunes	3.316,88	3.477,32	6.000
606	Dépenses Journée Nationale de l'Accordéon	1.086,34	0,00	1.500
606	Dépenses pour groupe de théâtre	0,00	0,00	7.500
606	Dépenses Journée Nationale du Folklore	0,00	0,00	0
606	Dépenses Folklore (CIOFF)	12.077,95	0,00	3.000
606	Dépenses Remises de médailles	741,22	876,80	1.000
606	Dépenses Concert des Lauréats	3.537,99	160,00	3.000
606	Dépenses Actions culturelles des sociétés affiliées	188.396,84	182.316,23	200.000
606	Achats médailles, diplômes, écharpes	0,00	1.968,00	8.000
606	Livres "Chronic band 5"	0,00	0,00	30.000
608	Achats non stockés			
608	Matériel culturel (Centre Doc)	0,00	0,00	250
611	Loyers			
611	Machines (Photocopieuse)	5.167,33	6.890,44	7.000
611	Matériel informatique	0,00	2.757,25	4.000
611	Logiciel	95,20	95,20	4.000
612	Sous-traitance, entretien et réparations			
612	Services de réparation	0,00	0,00	250
612	Formations	25,00	0,00	1.000
612	Nettoyage	15.553,46	18.672,51	20.000
612	Contrats d'assistance informatique	26.379,03	21.411,97	57.500
613	Rémunérations d'intermédiaires			
613	Frais de compte	44,50	45,60	50
613	Frais sur cartes de crédit	187,75	50,00	200
613	Honoraires d'avocats	2.632,50	2.632,50	3.600
613	Honoraires comptables et d'audit	170,00	300,00	350
614	Primes d'assurances			
614	Assurances	2.982,92	3.011,07	3.000
615	Frais de marketing et de communication			
615	Frais de marketing et de publicité	0,00	0,00	7.500
615	Annonces et insertions	0,00	988,98	2.000
615	Revue musicale frais de rédaction	0,00	1.215,40	2.000
615	Imprimés et publications	32.217,83	35.925,88	50.000
615	Dons à tiers et cadeaux	999,63	490,00	1.000

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
615	Indemnités aux sociétés jouant un concert d'honneur	0,00	2.265,00	15.600
615	Concert d'honneur - organisateurs	6.000,00	3.400,00	8.400
615	Sociétés jubilaires	2.875,00	4.000,00	13.625
615	Indemnités aux sociétés à l'étranger	6.500,00	12.180,00	15.000
615	Prix du Concours Big Band	0,00	0,00	14.500
615	Frais d'hébergement à l'étranger	64,75	0,00	1.500
615	Frais d'hébergement Concours UGDA	0,00	0,00	2.100
615	Frais de congrès à l'étranger (CIOFF)	1.296,50	2.756,35	1.000
615	Frais de restauration	3.179,16	2.754,02	2.500
615	Frais de restauration Concours UGDA	0,00	0,00	3.000
615	Frais de voyages Concours UGDA	0,00	0,00	1.500
615	Frais de route - Bureau exécutif	3.227,10	3.293,70	5.500
615	Frais de route - Conseil d'administration	2.106,00	3.149,10	4.000
615	Frais de route - Délégués de l'UGDA	4.027,80	4.043,10	3.000
615	Frais de route - Personnel	138,90	218,40	400
615	Frais de route - Autres	39,30	0,00	100
615	Frais de réception	0,00	0,00	250
615	Affranchissement	22.624,90	22.150,09	25.000
615	Téléphone	5.744,39	4.483,90	8.500
615	Frais postaux enlèvement courrier	1.389,96	1.561,95	1.600
615	Frais postaux Revue musicale	9.835,78	9.999,70	16.000
<b>618</b>	<b>Charges externes diverses</b>			
618	Documentation générale	1.349,46	1.299,46	1.500
618	Cotisations aux associations professionnelles	1.070,00	870,00	1.100
<b>62</b>	<b>Rémunérations</b>			
621	Traitements	446.353,96	458.927,56	510.000
621	Remboursement Mutualité employeur	-5.436,90	-2.271,14	-4.000
623	Cotisations sociales	56.483,57	61.088,06	60.000
<b>641</b>	<b>Redevances pour licences et droits</b>			
641	Frais de l'accord SACEM	4.758,17	5.083,92	5.000
<b>642</b>	<b>Indemnités</b>			
642	Indemnités - Bureau exécutif	5.025,00	6.610,00	11.000
642	Indemnités - Conseil d'administration	2.775,00	4.180,00	7.000
642	Indemnités - Délégués de l'UGDA	4.740,00	6.688,20	11.000
642	Indemnités - autres	1.605,00	30,00	1.000
642	Indemnités aux jurys, experts Concours	0,00	0,00	6.000
<b>646</b>	<b>Impôts et taxes</b>			
646	TVA non déductible	338,62	315,52	500
646	Droits d'enregistrement	0,00	0,00	0
<b>648</b>	<b>Autres charges d'exploitation diverses</b>			
648	Prestations de services Orchestre Européen	13.650,00	13.650,00	13.650
<b>649</b>	<b>Dotations aux provisions</b>			
6498	Dotations aux provisions d'exploitations	72.070,00	72.070,00	0
<b>663</b>	<b>Mobilier</b>			
663	Mobilier	887,27	0,00	0
<b>668</b>	<b>Autres charges exceptionnelles</b>			
6688	Autres charges exceptionnelles	0,53	3.442,10	500
66884	Charges sur exercices postérieur	0,00	84,66	500
	<b>Total</b>	<b>1.014.634,57</b>	<b>1.022.861,40</b>	<b>1.250.625</b>

## UNION GRAND-DUC ADOLPHE, A.S.B.L.

### DECOMPTE

#### Relevé récapitulatif des recettes et des dépenses

Libellé	Décompte 2018			Décompte 2019		
	Recettes	Dépenses	Résultats	Recettes	Dépenses	Résultats
	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Fédération	1.095.524,25	1.014.634,57	80.889,68	1.059.752,28	1.022.861,40	36.890,88
<b>Total</b>	<b>1.095.524,25</b>	<b>1.014.634,57</b>	<b>80.889,68</b>	<b>1.059.752,28</b>	<b>1.022.861,40</b>	<b>36.890,88</b>
<b>Résultat</b>	<b>Excédent de recettes :</b>		<b>80.889,68</b>	<b>Excédent de recettes :</b>		<b>36.890,88</b>

## UNION GRAND-DUC ADOLPHE, A.S.B.L.

### BILAN

Libellé	2018	2019
	Euro	Euro
<b>ACTIF</b>		
Subside Ministère de la Culture à recevoir	42.000,00	42.000,00
Clients à recevoir	8.483,81	3.658,25
Avoirs en banques, CCP et caisse	556.178,36	615.996,52
Charges constatées d'avance	0,00	0,00
Compte transitoire	1.200,00	1.090,02
<b>PERTE DE L'EXERCICE</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL</b>	<b>607.862,17</b>	<b>662.744,79</b>
<b>PASSIF</b>		
Résultats reportés	393.707,76	474.597,44
Autres provisions d'exploitation	72.070,00	74.570,00
Charges sociales à payer	16.730,19	20.136,01
Impôt sur salaires à payer	20.207,30	20.834,90
T.V.A. à payer	7.126,73	8.043,96
Fournisseurs à payer	17.080,51	22.621,60
Produits à reporter	50,00	5.050,00
Comptes d'attente	0,00	0,00
<b>BENEFICE DE L'EXERCICE</b>	<b>80.889,68</b>	<b>36.890,88</b>
<b>TOTAL</b>	<b>607.862,17</b>	<b>662.744,79</b>

## UNION GRAND-DUC ADOLPHE, A.S.B.L.

### BUDGET 2020

#### Relevé récapitulatif des recettes et des dépenses

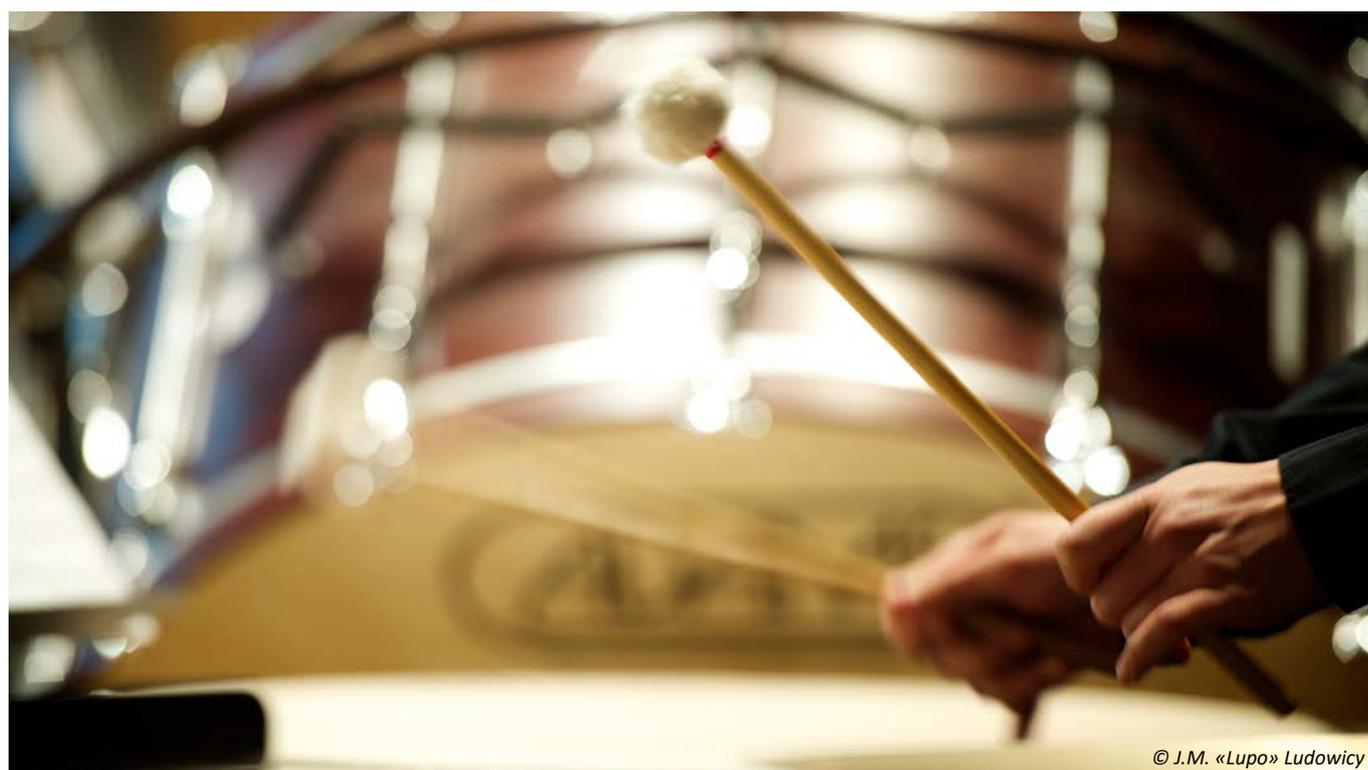
Libellé	Recettes	Dépenses	Résultats
	Euro	Euro	Euro
Fédération	1.109.960	1.250.625	-140.665
<b>Total</b>	<b>1.109.960</b>	<b>1.250.625</b>	<b>-140.665</b>
<b>Résultat :</b>	<b>Excédent de dépenses :</b>		<b>-140.665</b>

## École de Musique de l'UGDA

### RECETTES

### Section 1: École de Musique

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>70</b>	<b>Montant net du chiffre d'affaires</b>			
<b>706</b>	<b>Prestations de services</b>			
706088	Versements par les communes pour l'E.M.	13.013.866,29	13.172.169,98	14.661.615,00
706088	Versements par l'EE II - APEEEL 2 pour l'E.M.	4.740,61	12.546,00	6.000,00
706088	Versements par l'EE I - APEEEL 1 pour l'E.M.	4.841,67		
706088	Droits de participation aux cours	18.640,00	18.525,00	20.000,00
706111	Administration (EUYWO)	9.746,00	11.732,00	12.450,00
706162	Autres services d'enseignement	1.080,00	4.020,00	
<b>74</b>	<b>Autres produits d'exploitation</b>			
744	Subvention d'exploitation			
74441	Primes d'apprentissage reçues	371,84		
<b>75</b>	<b>Produits financier</b>			
75561	Escompte obtenus		5,04	
<b>76</b>	<b>Produits exceptionnels</b>			
<b>768</b>	<b>Autres produits exceptionnels</b>			
7688801	Produits sur exercice antérieur		1.200,00	
769	Reprises sur provisions exceptionnelles		100.000,00	
	<b>TOTAL</b>	<b>13.053.286,41</b>	<b>13.320.198,02</b>	<b>14.700.065,00</b>



## École de Musique de l'UGDA

### RECETTES

### Section 2: Stages et séminaires

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>706</b>	<b>Prestations de services</b>			
706088	Versements par l'EE I - APEEEL1	10.511,00	10.833,33	12.000,00
706088	Droits de participation aux stages de musique	98.865,00	75.712,60	77.000,00
	NYWOL (Luxembourg)		12.509,00	
	NYWOL (étranger)		122.951,00	34.000,00
	Projet à la Philharmonie			15.000,00
706088	Cachets reçus pour concerts, spectacles	5.225,00	225,00	10.000,00
	NYWOL (étranger)		493,03	
<b>708</b>	<b>Autres éléments du chiffre d'affaires</b>			
70842	Dons	12.348,73	2.230,00	15.000,00
	NYWOL (étranger)		20.060,98	
<b>744</b>	<b>Subventions d'exploitation ...</b>			
74471	Ministère de la Culture	31.000,00	31.000,00	
74471	Ministère de l'Education nationale			31.000,00
	NYWOL (étranger)		7.500,00	
74471	Ministère de la Culture (NYWOL étranger)		12.500,00	
74471	Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte	10.000,00	15.000,00	
	Oeuvre Frais de participation pour 3 jeunes		7.500,00	
74471	Service National de la Jeunesse - SNJ	16.750,00	11.750,00	16.500,00
	Service National de la Jeunesse - SNJ (NYWOL Luxemb.)		3.500,00	
74471	Programme européen Erasmus +	80.683,20	61.873,40	60.000,00
74471	SACEM Luxembourg (NYWOL étranger)		1.000,00	
74471	Fête de la musique	1.000,00	1.000,00	1.000,00
74471	lalux assurances	25.000,00	25.000,00	25.000,00
	lalux assurances (NYWOL)	8.000,00		8.000,00
74478	Autres subventions d'exploitation	1.000,00	1.000,00	1.000,00
	Ville de Luxembourg		2.000,00	
<b>748</b>	<b>Autres produits d'exploitation divers</b>			
74811	Sponsoring, parainage	750,00	750,00	750,00
	Sponsors NYWOL (étranger)		500,00	500,00
74812	Espaces publicitaires	1.500,00	1.850,00	1.500,00
<b>755</b>	<b>Autres intérêts et escomptes</b>			
7552	Intérêts bancaires et assimilés	6.779,58	5.842,09	5.000,00
	<b>TOTAL</b>	<b>309.412,51</b>	<b>434.580,43</b>	<b>313.250,00</b>

## École de Musique de l'UGDA

### RECETTES

#### Section 3: Concours pour Jeunes Solistes

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>705</b>	<b>Vente d'éléments destinés à la revente</b>			
70511	Produits alimentaires et boissons	109,50	215,20	500,00
<b>706</b>	<b>Prestations de services</b>			
706088	Droits de participation aux concours	2.784,00	5.410,00	5.000,00
706088	Cachets reçus pour concerts, spectacles	5.500,00	1.250,00	5.000,00
706118	Autres services administratifs et de supports	600,00		
706142	Photocopies	775,00		
706165	Séminaires, conférences (InterNATIONAL net_works)	6.957,50		
<b>708</b>	<b>Autres éléments du chiffre d'affaires</b>			
70842	Dons	5.499,00	5.766,00	6.000,00
<b>744</b>	<b>Subventions d'exploitation ...</b>			
74471	Ministère de la Culture	21.500,00	21.500,00	
74471	Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse	1.000,00		34.000,00
74471	Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte	2.500,00		2.500,00
74471	Programmes européens Erasmus +	43.890,00	11.881,08	
74471	Creative Europe	3.235,68		
74471	SACEM Luxembourg	3.000,00	3.000,00	3.000,00
74478	Autres subventions d'exploitation	5.000,00		5.000,00
<b>748</b>	<b>Autres produits d'exploitation divers</b>			
74811	Sponsoring, parrainage			1.000,00
74812	Espaces publicitaires	475,00	425,00	1.000,00
	<b>TOTAL</b>	<b>102.825,68</b>	<b>49.447,28</b>	<b>63.000,00</b>



## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

### Section 1: École de Musique

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>60</b>	<b>Consommation de marchandises</b>			
<b>603</b>	<b>Fournitures consommables</b>			
6035	Fournitures de bureau	5.341,13	7.119,79	10.000,00
<b>606</b>	<b>Achats de biens destinés à la redistribution</b>			
60631	Produits alimentaires et boissons	4.657,77	6.779,80	6.000,00
60635	Vêtement et accessoires	2.536,52	24,00	4.000,00
60636	Matériel technique et matériel informatique	114,74	657,94	500,00
<b>608</b>	<b>Achats non stockés</b>			
608122	Matériel pédagogique, récréatif, sportif et culturel	305,50	66,00	1.500,00
608122	Petit équipement de bureau	2.532,95	1.612,82	20.000,00
<b>61</b>	<b>Autres charges externes</b>			
<b>611</b>	<b>Loyers et charges locatives</b>			
61112	Bâtiments		2.586,00	1.000,00
611228	Location et accordage de pianos	2.592,64	3.913,35	5.000,00
611512	Leasing machines	5.666,70	5.843,88	7.500,00
<b>612</b>	<b>Sous-traitance, entretien et réparations</b>			
61211	Développement informatique	42.583,35	13.777,49	40.000,00
61212	Services de nettoyage	11.500,00	11.500,00	11.500,00
61215	Autres services de restauration et hébergement	139,00	799,08	1.500,00
612161	Services d'enseignement	28.222,28	31.071,00	32.000,00
61221	Entretien et réparations - Autres installations techniques	1.722,03	1.149,52	1.000,00
6123	Contrats de maintenance	12.679,62	10.558,45	15.000,00
<b>613</b>	<b>Rémunérations d'intermédiaires et honoraires</b>			
61333	Frais de compte	851,75	1.512,50	1.750,00
61334	Frais sur cartes de crédit	202,50	200,00	500,00
61341	Honoraires d'avocats	4.680,00	4.680,00	6.000,00
613488	Honoraires jurés d'examens d'élèves	14.835,75	12.174,50	17.500,00
613488	Honoraires accompagnateurs d'examens et concours	9.995,00	18.718,06	22.000,00
613488	Honoraires musiciens pour concerts, auditions musicales		2.520,00	20.000,00
613488	Honoraires personnel UGDA	50.458,72	51.411,69	54.565,00
613488	Honoraires enseignants remplaçants	20.650,40	19.475,16	25.000,00
<b>614</b>	<b>Primes d'assurance</b>			
61412	Véhicules			200,00
61413	Installations	567,26	412,26	700,00
61418	Matériel audio			100,00
6146	Assurance-responsabilité civile	1.965,34	2.169,17	2.500,00
6148	Autres assurances			1.500,00
<b>615</b>	<b>Frais de marketing et de communication</b>			
61511	Annonces et insertions	5.750,10	7.728,76	7.500,00
61514	Cadeaux à la clientèle	750,10	928,22	750,00

Suite

## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

### Section 1: École de Musique

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
61515	Catalogues et imprimés et publications	5.100,77	3.001,45	10.000,00
61521	Frais de restauration	7.005,95	9.122,00	8.000,00
61521	Frais de trajet	415,99	409,60	1.000,00
61521	Frais de route liés à l'utilisation de véhicules privés	1.922,10	1.928,46	5.000,00
61524	Frais de réception	9.543,69	9.936,09	12.500,00
61531	Timbres	14.875,00	9.104,07	15.000,00
61532	Téléphone et autres frais de télécommunication	2.766,59	2.837,49	5.000,00
61538	Enlèvement du courrier	231,66	231,66	500,00
<b>616</b>	<b>Transports de biens et transports collectifs du personnel (et des usagers)</b>			
61652	Transports collectifs des usagers	300,00	360,50	500,00
<b>618</b>	<b>Charges externes diverses</b>			
6187	Cotisations aux associations professionnelles	75,00	75,00	150,00
6188	Frais de formation	889,99		3.000,00
<b>62</b>	<b>Frais de personnel</b>			
<b>621</b>	<b>Rémunérations</b>			
621113	Salaires de base - Administration	959.485,53	974.999,59	1.112.000,00
621113	Salaires de base - Enseignants	10.295.889,20	10.545.809,09	11.230.000,00
62191	Remboursements mutualité - Administration	-12.615,98	-23.986,47	
62191	Remboursements mutualité - Enseignants	-71.246,63	-70.869,67	
<b>622</b>	<b>Autre personnel</b>			
6221	Étudiants	3.306,80	3.072,40	7.500,00
<b>623</b>	<b>Charges sociales (part patronale)</b>			
623	CNS/Assurance pension et accident/Service de santé/Mutualité	1.495.537,07	1.519.630,47	1.850.000,00
<b>64</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>			
<b>641</b>	<b>Redevances pour concessions ... droits et valeurs similaires</b>			
6413	Licences informatiques et progiciels informatiques	4.289,74	6.049,43	2.500,00
<b>642</b>	<b>Indemnités</b>			
6422	Indemnités aux membres des organes d'administration	2.679,60	8.832,40	15.000,00
<b>646</b>	<b>Impôts, taxes et versements assimilés</b>			
6462	TVA non déductible	7,25	204,00	200,00
6465	Droits d'enregistrement	12,00	61,02	150,00
<b>649</b>	<b>Dotations aux provisions d'exploitation</b>			
6491	Dotations aux provisions pour litiges	100.000,00	100.000,00	100.000,00
<b>66</b>	<b>Charges exceptionnelles</b>			
<b>668</b>	<b>Autres charges exceptionnelles</b>			
668801	Charges sur exercice antérieur	1.513,94		5.000,00
	<b>TOTAL</b>	<b>13.053.286,41</b>	<b>13.320.198,02</b>	<b>14.700.065,00</b>

## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

### Section 2 : Stages et séminaires

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>60</b>	<b>Consommation de marchandises</b>			
<b>602</b>	<b>Matières consommables</b>			
60222	Produits médico-thérapeutiques	184,22	188,03	200,00
<b>603</b>	<b>Fournitures consommables</b>			
6035	Fournitures de bureau	1.412,62	2.219,21	2.000,00
	NYWOL (étranger)		57,48	
6036	Carburants	74,75		500,00
<b>606</b>	<b>Achats de biens destinés à la redistribution</b>			
60631	Produits alimentaires et boissons	791,77	625,80	1.000,00
	NYWOL (étranger)		1.174,94	
60635	Vêtements et accessoires destinés à la revente			
	NYWOL (étranger)		6.747,39	
60635	Supports audiovisuels (disques, CD ...) destinés à la revente	12.763,06	3.325,60	15.000,00
<b>608</b>	<b>Achats non stockés</b>			
608122	Matériel pédagogique, récréatif, sportif et culturel	1.487,87	493,31	1.000,00
	Projet à la Philharmonie			500,00
	NYWOL (étranger)		2.622,97	1.000,00
608122	Petit équipement de bureau	1.000,00		1.000,00
<b>61</b>	<b>Autres charges externes</b>			
<b>611</b>	<b>Loyers et charges locatives</b>			
61112	Bâtiments	3.780,00	4.620,00	5.000,00
61121	Machines			100,00
611228	Location et accordage de pianos			500,00
611228	Location autres instruments de musique	215,00	200,00	500,00
	NYWOL (étranger)		1.483,90	
61123	Matériel roulant	1.705,52	407,16	500,00
	NYWOL (Luxembourg)		673,10	1.000,00
	NYWOL (étranger)		5.493,57	1.500,00
	Projet à la Philharmonie			500,00
611512	Leasing machines	1.500,00	1.500,00	1.500,00
<b>612</b>	<b>Sous-traitance, entretien et réparations</b>			
61212	Services de nettoyage			
61215	Services d'hébergement	70.757,42	39.114,54	42.000,00
	Projet à la Philharmonie			1.500,00
	NYWOL (Luxembourg)		4.211,10	
	NYWOL (étranger)		30.364,61	13.000,00
61215	Autres services de restauration	45.733,08	37.205,85	40.000,00
	Projet à la Philharmonie			5.000,00
	NYWOL (Luxembourg)		4.568,65	
	NYWOL (étranger)		10.422,70	15.000,00
612161	Services éducatifs	2.693,60	936,80	3.000,00
612162	Colonies de vacances	36.297,62	30.541,79	33.000,00
	Projet à la Philharmonie			

Suite

## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

### Section 2: Stages et séminaires

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
	NYWOL (Luxembourg)		3.077,50	
	NYWOL (étranger)		17.385,00	13.000,00
6123	Contrats de maintenance	1.000,00	1.000,00	1.000,00
<b>613</b>	<b>Rémunérations d'intermédiaires et honoraires</b>			
61333	Frais de compte	357,50	42,20	500,00
613488	Honoraires musiciens pour concerts, auditions musicales	1.445,00		1.000,00
	Projet à la Philharmonie		1.500,00	12.500,00
	NYWOL (étranger)		2.000,00	
613488	Honoraires personnel UGDA	7.208,39	7.344,52	7.700,00
613488	Honoraires enseignants à l'Ecole Européenne I	11.068,72	14.017,62	12.000,00
613488	Honoraires chauffeurs, livreurs, staff technique			500,00
613488	Honoraires présentateur, speaker, animateur d'événements (NYWOL)	300,00		500,00
<b>614</b>	<b>Primes d'assurance</b>			
61412	Véhicules	150,00	150,00	200,00
61413	Installations		155,00	200,00
61418	Matériel audio	87,79	87,79	100,00
61418	Instruments de musique	144,60	148,20	200,00
6146	Assurance-responsabilité civile	96,00	98,40	150,00
6148	Autres assurances	251,20	257,60	300,00
<b>615</b>	<b>Frais de marketing et de communication</b>			
61511	Annonces et insertions	4.599,00	4.104,68	5.000,00
	Projet à la Philharmonie			1.000,00
61514	Cadeaux à la clientèle	92,01		500,00
61515	Catalogues et imprimés et publications	1.570,06	2.900,94	3.000,00
61516	Dons courants	199,70	99,30	500,00
	NYWOL (étranger)		2.561,66	
61521	Frais de restauration	3.098,95	4.334,65	3.000,00
61521	Frais de trajet	16.708,81	11.975,11	16.000,00
61521	Frais de route liés à l'utilisation de véhicules privés	1.936,87	420,03	1.000,00
61521	Frais de parking et péages	136,20		1.000,00
61524	Frais de réception			500,00
	NYWOL (étranger)		5.987,68	
61531	Timbres	1.542,95	1.594,05	2.000,00
61532	Téléphone et autres frais de télécommunication	816,65	709,37	1.000,00
<b>616</b>	<b>Transports de biens et transports collectifs du personnel (et des usagers)</b>			
6165	Transports collectifs de personnes	15.989,41	3.732,81	5.000,00
	NYWOL (étranger)		140.412,98	15.000,00
<b>618</b>	<b>Charges externes diverses</b>			
6187	Cotisations aux associations professionnelles	1.120,00	570,00	1.000,00
6188	Frais de formation	50,00	50,00	500,00

Suite

## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

### Section 2: Stages et séminaires

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>62</b>	<b>Frais de personnel</b>			
<b>621</b>	<b>Rémunérations</b>			
621113	Salaires de base - Administration	45.963,00	48.186,00	49.881,00
<b>622</b>	<b>Autre personnel</b>			
6221	Étudiants			500,00
6228	Volontaires européens	3.976,43	5.195,75	5.000,00
<b>64</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>			
<b>641</b>	<b>Redevances pour concessions ... droits et valeurs similaires</b>			
64151	Autres droits d'auteurs et de reproduction			2.000,00
<b>642</b>	<b>Indemnités</b>			
6422	Indemnités aux membres des organes d'administration	492,00	855,70	1.500,00
<b>646</b>	<b>Impôts, taxes et versements assimilés</b>			
6462	TVA non déductible	26,90	12,01	500,00
<b>66</b>	<b>Charges exceptionnelles</b>			
<b>668</b>	<b>Autres charges exceptionnelles</b>			
6682	Amendes et pénalités		49,00	
668801	Charges sur exercice antérieur	3.752,60		2.000,00
	<b>TOTAL</b>	<b>304.577,27</b>	<b>470.214,05</b>	<b>353.031,00</b>



## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

#### Section 3: Concours pour Jeunes Solistes

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>60</b>	<b>Consommation de marchandises</b>			
<b>603</b>	<b>Fournitures consommables</b>			
6035	Fournitures de bureau	360,94	474,65	700,00
60631	Produits alimentaires et boissons	375,69	659,66	500,00
60635	Tickets de concerts, spectacles	153,50	153,50	200,00
60635	Médailles, coupes	1.469,25	1.450,00	1.500,00
	InterNATIONAL net_works	507,75		
<b>61</b>	<b>Autres charges externes</b>			
<b>611</b>	<b>Loyers et charges locatives</b>			
61112	Bâtiments			2.000,00
611228	Location et accordage de pianos	200,00	165,00	
61123	Matériel roulant	555,75	1.068,21	750,00
611512	Leasing machines	500,00	500,00	500,00
	InterNATIONAL net_works	845,00		
<b>612</b>	<b>Sous-traitance, entretien et réparations</b>			
61215	Services d'hébergement	5.259,58	2.912,00	4.000,00
61215	Autres services de restauration	5.842,97	5.979,00	7.000,00
612161	Concerts, auditions, tournées musicales			500,00
6123	Contrats de maintenance	500,00	500,00	500,00
	InterNATIONAL net_works	31.388,58		
<b>613</b>	<b>Rémunérations d'intermédiaires et honoraires</b>			
613488	Honoraires accompagnateurs d'exams et concours	2.715,00	4.710,00	4.000,00
613488	Honoraires d'experts et jurés pour concours	5.735,00	7.898,00	8.000,00
613488	Honoraires musiciens pour concerts, auditions musicales	3.225,00		2.000,00
613488	Honoraires auteur, compositeur et arrangeur	1.500,00	1.100,00	1.500,00
613488	Honoraires chauffeurs, livreurs, staff technique	500,00	550,00	500,00
613488	Présentateur, speaker, animateur d'événements	175,00		200,00
	InterNATIONAL net_works	868,00		
<b>615</b>	<b>Frais de marketing et de communication</b>			
61511	Annonces et insertions	1.580,91	2.096,67	2.000,00
61514	Cadeaux à la clientèle			250,00
61515	Catalogues et imprimés et publications	894,31	164,51	1.000,00
61516	Dons courants	290,00	290,00	300,00
61521	Frais de parking et de péage	34,90	24,90	500,00
61521	Frais de trajet	1.637,74	1.281,85	2.000,00
61521	Frais de route liés à l'utilisation de véhicules privés	84,60	252,92	250,00
615241	Frais de réception	400,00	600,00	400,00
61531	Timbres	430,95	650,20	500,00
61532	Téléphone et autres frais de télécommunication	500,00	500,00	500,00
	InterNATIONAL net_works	1.236,20		

Suite

## École de Musique de l'UGDA

### DÉPENSES

#### Section 3: Concours pour Jeunes Solistes

Compte	Libellé	31.12.2018	31.12.2019	Prévisions 2020
		Euro	Euro	Euro
<b>616</b>	<b>Transports de biens et transports collectifs du personnel (et des usagers)</b>			
6168	Autres transports			100,00
	InterNATIONAL net_works	540,75		
<b>618</b>	<b>Charges externes diverses</b>			
6187	Cotisations aux associations professionnelles	990,00	990,00	1.000,00
	InterNATIONAL net_works	4.088,29		
<b>62</b>	<b>Frais de personnel</b>			
<b>621</b>	<b>Rémunérations</b>			
621113	Salaires de base - Administration	27.927,00	28.238,00	29.588,00
<b>64</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>			
<b>642</b>	<b>Indemnités</b>			
6422	Indemnités aux membres des organes d'administration	155,40	579,00	500,00
<b>646</b>	<b>Impôts, taxes et versements assimilés</b>			
6462	TVA non déductible	213,05	209,78	200,00
<b>648</b>	<b>Autres charges d'exploitation diverses</b>			
648122	Subventions culturelles	4.800,00	5.600,00	5.000,00
<b>66</b>	<b>Charges exceptionnelles</b>			
<b>668</b>	<b>Autres charges exceptionnelles</b>			
6682	Amendes et pénalités		15,00	
668801	Charges sur exercice antérieur	2.165,85		500,00
	<b>TOTAL</b>	<b>110.646,96</b>	<b>69.612,85</b>	<b>78.938,00</b>



## École de Musique de l'UGDA DECOMPTE

### Relevé récapitulatif des recettes et des dépenses

Libellé	Décompte 2018			Décompte 2019		
	Recettes	Dépenses	Résultats	Recettes	Dépenses	Résultats
	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Sec 1 : Ecole de musique	13.053.286,41	13.053.286,41	0,00	13.320.198,02	13.320.198,02	0,00
Sec 2 : Stages et séminaires	309.412,51	304.577,27	4.835,24	434.580,43	470.214,05	-35.633,62
Sec 3 : Concours Jeunes Solistes	102.825,68	110.646,96	-7.821,28	49.447,28	69.612,85	-20.165,57
<b>Total</b>	<b>13.465.524,60</b>	<b>13.468.510,64</b>	<b>-2.986,04</b>	<b>13.804.225,73</b>	<b>13.860.024,92</b>	<b>-55.799,19</b>
Résultat	excédent de dépenses		-2.986,04	excédent de dépenses		-55.799,19

## École de Musique de l'UGDA BILAN

ACTIF	2018	2019
Créances (à recevoir des communes)	3.472.002,55	3.913.865,35
Autres créances	34.058,48	46.782,87
Charges à reporter	0,00	7.659,72
Avoirs en banques, CCP et caisse	4.756.141,22	5.203.508,20
<b>TOTAL</b>	<b>8.262.202,25</b>	<b>9.171.816,14</b>
<b>PASSIF</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>
Résultats reportés	2.804.621,18	2.801.635,14
Charges sociales à payer	390.228,00	399.525,67
Impôt sur salaires à payer	381.272,93	410.267,24
T.V.A. à payer	516,45	747,79
Fournisseurs à payer	12.113,84	9.312,02
Produits constatés d'avance	4.576.435,89	5.506.127,47
Provisions pour litiges	100.000,00	100.000,00
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>-2.986,04</b>	<b>-55.799,19</b>
<b>TOTAL</b>	<b>8.262.202,25</b>	<b>9.171.816,14</b>

## École de Musique de l'UGDA BUDGET 2020

### Relevé récapitulatif des recettes et des dépenses

Libellé	Recettes	Dépenses	Résultats
Section 1 : Ecole de musique	14.700.065,00	14.700.065,00	0,00
Section 2 : Stages et séminaires	313.250,00	353.031,00	-39.781,00
Section 3 : Concours Jeunes Solistes	63.000,00	78.938,00	-15.938,00
<b>Total</b>	<b>15.076.315,00</b>	<b>15.132.034,00</b>	<b>-55.719,00</b>
Résultat	excédent de dépenses		-55.719,00



## Ordre Européen du Mérite Musical DÉCOMPTE 2019

### Relevé récapitulatif des recettes et des dépenses

Libellé	Montant
	Euro
Recettes	611,00
Dépenses	503,50
<b>Total</b>	<b>107,50</b>
<b>Résultat</b> excédent de recettes :	<b>107,50</b>

Libellé	Euro
Fonds au 01.01.2019	61.621,02
Excédent de recettes	107,50
<b>Fonds au 31.12.2019</b>	<b>61.728,52</b>



# Merci

*L'Union Grand-Duc Adolphe  
remercie les personnes et institutions  
qui ont soutenu les actions culturelles de la fédération  
ainsi que les activités de ses sociétés affiliées.*



## Membres-donateurs du Concours pour Jeunes Solistes 2019

### Avec le support de

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE DE LA CULTURE

VILLE DE LUXEMBOURG

CONSERVATOIRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

SACEM LUXEMBOURG

### Protecteurs - Prix aux lauréats du Concours

Administration communale de Bertrange

Administration communale de Redange

Administration communale de Rumelange

BIL

Banque Raiffeisen S.C.

BGL BNP Paribas S.A.

Blasius Jean-Luc, Chargé de la direction de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Lipperscheid

Cid-Diaz Marie-Christine, Chargée de cours de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Senningerberg

Deprez Martine, Présidente honoraire de l'UGDA, Dudelange

Etgen Fernand, Président de la Chambre des Députés, Oberfeulen

Feltgen Pierre, Conseiller juridique de l'UGDA, Luxembourg

Firuslescu Octav, Chargé de cours de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Olm

Girsch Gilbert, Président de l'UGDA, Garnich

Goergen François, Délégué de l'UGDA, Président Diffwinds, Differdange

Heinen André, Trésorier général de l'UGDA, Gosseldange

Cardinal Hollerich Jean-Claude, Archevêque de Luxembourg, Luxembourg

Karmeyer Georges, Dalheim

Karmeyer Louis, Président honoraire de l'UGDA, Dalheim

International Percussion Competition, Luxembourg

Mousel Pierre, Belvaux

Nimax Pierre, Chef honoraire de la Musique Militaire, Strassen

Noesen Emile, Trésorier „Frënn vun der Militärmusek“, Bascharage

Pauly-Klein Edmée, Secrétaire Harmonie FNCTTFEL, Schouweiler Radio 100,7 Luxembourg

Schammo François, Chargé de cours de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Directeur du NYWOL, Luxembourg

Scholer Paul, Directeur de l'Ecole de musique de l'UGDA, Président de l'EMCY, Luxembourg

Thein Micky, Directrice adjointe de l'Ecole de musique de l'UGDA, Luxembourg

Thill Marc, Membre du Conseil d'administration de l'UGDA, Strassen

Wagener Leo, Évêque auxiliaire, Walferdange

Weyland Robert, Président honoraire de l'UGDA, Eischen

### Comité de patronage

Administration communale de Contern

Administration communale de Feulen

Administration communale de Frisange

Administration communale de Helperknapp

Administration Communale de Kiischpelt

Administration communale de Mamer

Administration Communale de Mertert

Miami University John E. Dolibois European center, Differdange

LOGOMOTIF.LU, Hosingen

Arendt Guy, Député, Bereldange

Avena Franco, Président du Conseil National pour les Etrangers - CNE, Niederanven

Bache Claude, Curé-Doyen, Grevenmacher

Consbruck Charel, Professeur de Conservatoire, Helmdange

Duschinger Johny, Conseiller musical honoraire de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Strassen

Eder Nadine, Directrice Ecole Régionale de Musique de la Ville d'Echternach, Luxembourg

Goerens Charles, Député Européen, Schieren

Margue Charles, Député, Lintgen

Notarnicola Daniele, Comptable de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Luxembourg

Schickes René, Délégué régional honoraire de l'UGDA, Clervaux

Schroeder Raymond, Délégué de l'UGDA, Membre honoraire du Conseil d'administration de l'UGDA, Hosingen

Spatz Jean, Président d'honneur de la Chambre des députés, Schifflange

Wagner-Heitz Arlette, Délégué de l'UGDA, Schifflange

Wald Arsène, Differdange

Walesch Manou, Chargée de cours de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Senningen

Weirich Guy, Président de la commission de surveillance de la Regional Museksschoul Westen, Bertrange

### Publicités

AMBIENTE RESTAURANT-PIZZERIA, Luxembourg

## Membres-donateurs du NYWOL – Tournée Canada/USA

*Un grand Merci à tous les bienfaiteurs de l'Orchestre*

### Under the patronage and support of

Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse  
Ministère de la Culture Luxembourg  
Ville de Luxembourg  
U.S. Embassy Luxembourg  
Embassy of Luxembourg to the United States and Canada  
Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte  
Caisse Médico Complémentaire Mutualiste  
SACEM Luxembourg

### Donators – Tour sponsorship (parrainage)

Administration communale Bourscheid  
Administration communale Frisange  
Administration communale Kehlen  
Administration communale Mamer  
Administration communale Reckange-sur-Mess  
Administration communale Schifflange  
Administration communale Walferdange  
Agence Immobilière Abby Toussaint Sàrl, Mersch  
Avena Franco, Former President Conseil National pour les Etrangers, Niederanven  
Banque Raiffeisen, Leudelange  
Bureau Immobilier Feltes, Luxembourg  
Girsch Gilbert, President UGDA Music School, Garnich  
Hansen Jean-Paul, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Noertzange  
Heinen André, Treasurer General UGDA Music School and UGDA, Gosseldange  
Heinen-Nilles Viviane, Official Photograph National Youth Wind Orchestra Luxembourg, Gosseldange  
Karmeyer Louis, Honorary Federal President UGDA and UGDA Music School, Dalheim  
LALUX Assurances S.A., Leudelange  
Lucas S.à r.l., Carrelage – Sanitaire, Steinfort  
Mousel Pierre, Host family Blue Lake 2014, Belvaux  
Noesen Emile, Auditor UGDA Music School, Bascharage  
Pasta Point Differdange S. à r.l., Luxembourg  
Pauly-Klein Edmée, Secretary Harmonie FNCTTFEL, Schouweiler  
Reitz Francis, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Kleinbettingen  
Scholer Paul, Director UGDA Music School, President European Union of Music Competitions for Youth, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Luxembourg  
Seyler Christiane, Local responsible UGDA Music School, Walferdange  
Weisen-Braun Nancy, Bereldange

### Patronage of a page of the brochure

Administration communale Betzdorf  
BGL BNP Paribas S.A., Luxembourg  
Blasius Jean-Luc, Coordinator Syrdall - UGDA Music School, Lipperscheid  
Boucherie Kirsch, Luxembourg  
Calvisi Véronique, Steinfort  
Miami University John E. Dolibois European Center, Differdange  
Weyland Robert, Honorary President UGDA, Eischen

### Patronage Committee

Administration communale Beckerich  
Administration communale Bertrange  
Administration communale Contern  
Administration communale Dalheim  
Administration communal Larochette  
Administration communal Mertzig  
Administration communale Remich  
Administration communale Sandweiler  
Administration communale Wintrange  
Angel Marc, Deputy, Luxembourg  
Brücker-Weckerling Simone, Host family Blue Lake 2014, Ehnen  
Cid-Diaz Marie-Christine, Teacher UGDA Music School, Senningerberg  
Clemens-Schintgen Marianne, Host family Blue Lake 2018, Lellig  
D'Amico Christian, Clemency

De Jong-Jentgen Willy, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Manternach  
De Marie-Schaltz Sandra, President Feelener Musek, Ettelbruck  
Delvigne Florence, former NYWOL Musician, Koerich  
Deprez Martine, Honorary President UGDA, Dudelange  
Deprez Catherine, Boxhorn  
Deprez-Clement Aloyse, Harlange  
Etgen Fernand, President Chamber of Deputies, Oberfeulen  
Firulescu Octav, Teacher UGDA Music School, Olm  
Flesch Colette, Honorary Mayor Luxembourg City, Luxembourg  
Goerens Charles, European Deputy, Schieren  
Gries Marc, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Senningen  
Griso Xavier, Coordinator Hesperange - UGDA Music School, Fentange  
Heckemanns Nico, Bockholtz  
Hübsch René, Honorary Regional representative UGDA, Ingeldorf  
Kieffer Marie-Jeanne, Koerich  
Kramer-Lighthart Susanne, Board member UGDA, Mersch  
Kraus Georges, Insborn  
Kreintz Jos, Representative UGDA, Aspelt  
Lacour Gilles, 1st Class Government Advisor, Ministry of Education, Luxembourg  
Loos-Schong Christiane, Neuhäusgen  
Loullingen Danielle, Berchem  
Margue Charles, Deputy, Lintgen  
Metz Georges, Director Service National de la Jeunesse Luxembourg, Bridel  
Mullenbach Alexander, Composer, Salzburg  
Morang Claude, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Schouweiler  
Niederborn Henri, Host family Blue Lake 2014, Luxembourg  
Penny Christian, Collaborator UGDA Music School, Bettembourg  
Pickar Katharina, former NYWOL Musician, Mamer  
Sadeler Roger, Luxembourg  
Santer Jacques, Honorary President UGDA, Luxembourg  
Schammo-Lucchini Nella and Jean, Helmsange  
Schartz Philippe, former camper at IMC Peacegarden, Chepstow  
Schickes René, Honorary Regional representative UGDA, Clervaux  
Schintgen-Schommer Christiane, Local responsible UGDA Music School, Remich  
Schott André, Auditor UGDA Music School, Dudelange  
Schott Jeannot, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Luxembourg  
Schreiner Luc, Winseler  
Seiler Patrick, Useldange  
Solagna Patrice, Dudelange  
Thein Micky, Deputy Director UGDA Music School, Luxembourg  
Thill Marc, Board member UGDA, host family Blue Lake 2014, Strassen  
Thommes Danielle, Bastendorf  
Tonner Ewald, Secretary European Union Youth Wind Orchestra, Hetzerath  
Van Acker Danielle, Deputy Mayor, Walferdange  
Wagner-Heitz Arlette, Representative UGDA, Schifflange  
Weirich Guy, President UGDA Music School Westen, Bertrange  
Weirig Thierry, Bertrange

### Honorary Committee

Als Claudine, Luxembourg  
Arendt Arthur, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Colmar-Berg  
Goedert Marc, Member Orchestre de l'UGDA 1976 – USA, Ettelbruck  
Goethals Guy, former Blue Lake camper, Vichten  
Graas Gusty, Deputy, Bettembourg  
Schwachtgen Simone, Heisdorf  
Thill Danielle, Local responsible UGDA Music School, host family Blue Lake 2014, Steinfort,  
Wald Arsène, Host family Blue Lake 2014, Differdange

### Advertisements

Agence Immobilière Abby Toussaint, Mersch  
Caisse Médico Complémentaire Mutualiste  
LALUX Assurances S.A., Leudelange  
La Provençale, Leudelange  
Lucas S.à r.l., Steinfort  
Sudgaz S.A., Esch-sur-Alzette



## Membres-donateurs Ecole de Musique de l'UGDA – Stages 2019

DEPREZ Martine, Présidente honoraire de l'UGDA, Dudelange  
 FLESCH Colette, Bourgmestre honoraire de la Ville de Luxembourg,  
 Luxembourg  
 GIRSCH Gilbert, Président de l'UGDA, Garnich  
 HEINEN André, Trésorier général de l'UGDA, Gosseldange  
 KÖLLER Robert, Secrétaire général de l'UGDA, Luxembourg  
 PETERS Raymond, Vice-président de l'UGDA, Grevemacher  
 SCHAUSS-KIEFFER Georges, Luxembourg  
 SCHOLER Paul, Directeur de l'Ecole de Musique de l'UGDA, Président  
 de l'EMCY, Luxembourg  
 STELANDRE BLAISE, Directeur adjoint Conservatoire de Musique du  
 Nord, Doennange



## Membres-donateurs European Union Youth Wind Orchestra (EUYWO) – Session 2019

### Under the patronage and support of

Ministère de la Culture Luxembourg  
 Ville de Luxembourg  
 Conservatoire de la Ville de Luxembourg  
 ERASMUS+, Programme of the European Union

### Patronage of a page of the brochure

Embassy of Spain Luxembourg  
 Administration communale de Mamer  
 Administration communale Strassen  
 Banque Raiffeisen, Leudelange  
 Deprez Martine, Honorary President EUYWO and UGDA, Dudelange  
 Girsch Gilbert, President UGDA Music School, Garnich  
 Karmeyer Louis, Honorary President EUYWO and UGDA, Dalheim  
 Nimax Pierre, Honorary Head of the Military Music, Bertrange  
 Schroeder Raymond, Vice-President Mutual UGDA, Hosingen  
 Scholer Paul, Director UGDA Music School, President European Union of  
 Music Competitions for Youth, Luxembourg

### Patronage Committee

Administration communale de Dalheim  
 Administration communale de Helperknapp  
 Administration communale de Larochette  
 Administration communale de Mondcerange  
 Administration communale de Sandweiler  
 Angel Marc, Deputy, Luxembourg  
 Avena Franco, President Conseil National pour les Etrangers, Niederanven  
 Bache Claude, Priest, Grevemacher  
 BGL BNP PARIBAS, Luxembourg  
 Bernard Djuna, Deputy, Luxembourg  
 Cid-Diaz Marie-Christine, Teacher UGDA Music School, Senningerberg  
 Flesch Colette, Honorary Mayor Luxembourg City, Luxembourg

Goergen François, President DIFFWINDS, Representative UGDA, Differdange  
 Hubsch René, Honorary regional representative UGDA, Ingeldorf  
 Jadoul Fernand, Honorary Consul Luxembourg, Maastricht  
 Kreintz Jos, Representative UGDA, Aspelt  
 Krummes-List Monique, Representative UGDA, Hobscheid  
 Margue Charles, Deputy, Lintgen  
 Penny Christian, Collaborator UGDA Music School, Bettembourg  
 Santer Jacques, Honorary President of UGDA, Luxembourg  
 Schickes René, Honorary regional representative UGDA, Clervaux  
 Spautz Jean, Honorary President of the Chamber of Deputies, Schiffflange  
 Spautz Marc, Deputy, Schiffflange  
 Thill Marc, Board Member UGDA, President UMI f.f., Strassen  
 Tonner Ewald, Treasurer UMI and Secretary General EUYWO, Hetzerath  
 Weyland Robert, Honorary President EUYWO and UGDA, Eischen

### Honorary Committee

Collignon-Cordier Gabrielle, Board Member Mutuelle de l'UGDA, Petange  
 Etgen Fernand, President Chamber of Deputies, Oberfeulen  
 Galles Paul, Deputy, Luxembourg  
 Kramer-Lighthart Susanne, Board Member UGDA, Mersch  
 Lorent Joseph, President Amis de la Musique Militaire, Moutfort  
 Modert Octavie, Deputy, Greiveldange

### Advertisements

Ambiente, Restaurant-Pizzeria, Strassen

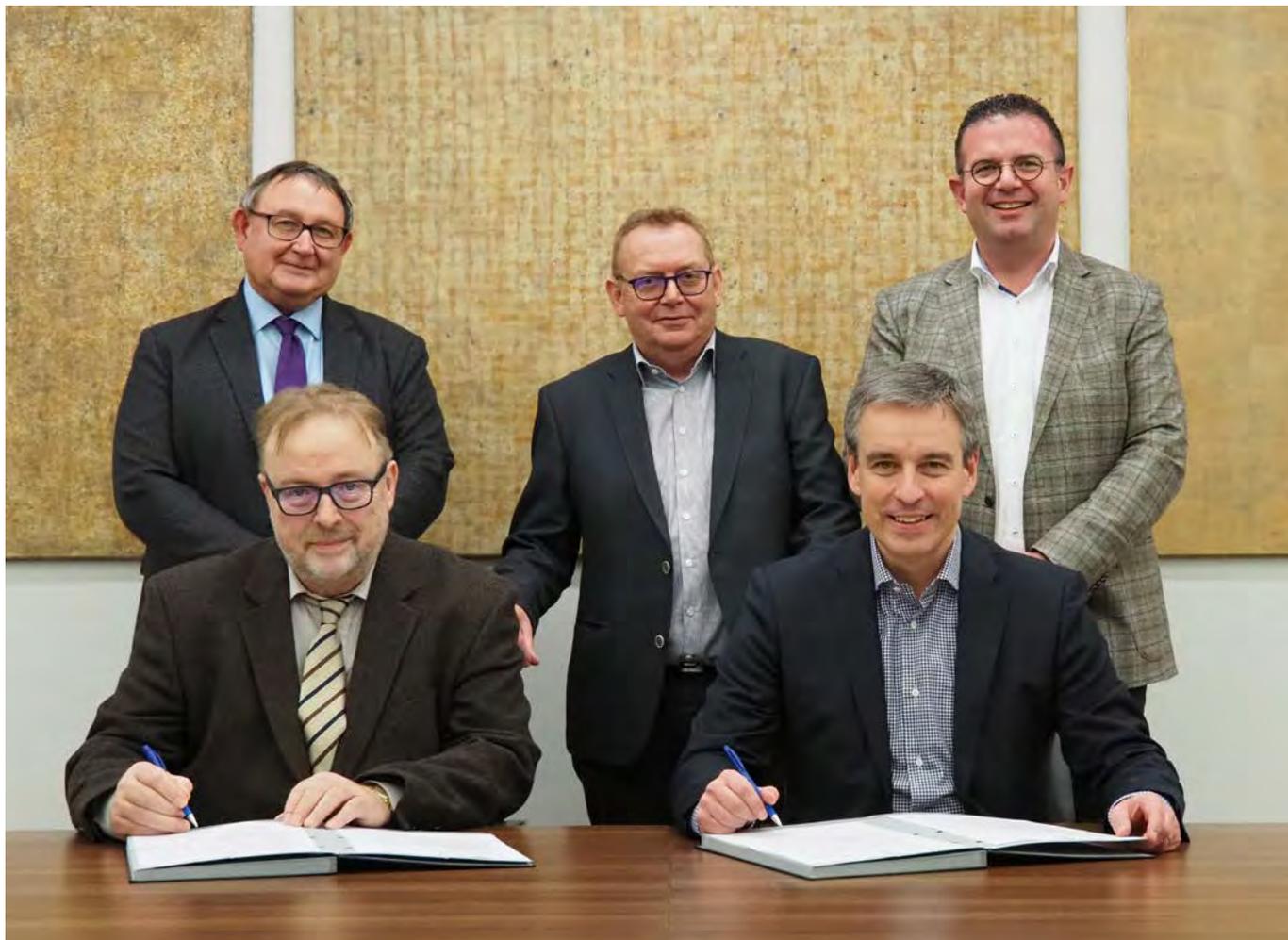
### Editors

[www.schott-music.com](http://www.schott-music.com)  
[www.dival.es](http://www.dival.es)  
[www.composerjim.com](http://www.composerjim.com)  
[www.boosey.com](http://www.boosey.com)



## Konventioun mat der UGDA Museksschoul

Text a Foto : MENJE



*Gilbert Girsch, Président du CA de l'Ecole de Musique de l'UGDA • Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse • Paul Scholer, Directeur de l'Ecole de Musique de l'UGDA • André Heinen, Trésorier du CA de l'Ecole de Musique de l'UGDA • Gilles Lacour, Conseiller de Gouvernement 1<sup>ère</sup> classe, Direction générale de l'enseignement musical (Photo : © MENJE)*

De 17. Januar 2020 huet de Minister Claude Meisch eng Konventioun mat der Museksschoul vun der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) ënnerschriwwen.

Des järelech finanziell Participatioun soll der UGDA Museksschoul ënner anerem hëllefen di villfältig Offer vun de Musekstagen a Workshope fir Schüler vu sämtleche Museksschoulen a Conservatoiren aus dem ganze Land, ze festegen a weider auszebauen, wéi och den alljäreliche Concours fir Jonk Solisten, un deem Schüler aus alle Museksschoulen a Conservatoire kënnen deelhuefen, ze ënnerstëtzen.

De Minister Claude Meisch ënnersträicht heimat d'Wichtigkeet vun enger flotter a ganz ofwiesslungsräicher Offer, un deenen d'Schüler niicht hire normale Coursen, hier Freed an hier Passioun un der Musek kënnen verdéiwen, a mat anere Jonken deelen.



## Principales actions 2020

avec l'appui financier du Ministère de la Culture

Date	Activité culturelle	Lieu	Partenaire
25.01.2020	Séance académique à l'occasion du 50 <sup>e</sup> anniversaire de la Mutuelle de l'UGDA	Casino syndical de Bonnevoie	Harmonie FNCTTFEL
26.01.2020	50 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 157 <sup>e</sup> Congrès fédéral	Conservatoire de la Ville de Luxembourg	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / LaLux
17.04.2020	Concert d'ouverture du Concours «European Big Band Event»	Théâtre Esch-sur-Alzette	Théâtre Esch-sur-Alzette
18-19.04.2020	Concours européen pour Big Bands	Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette	Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette
24-26.04.2020	Theaterfestival	Artikuss Soleuvre	Bieleser Theaterfrënn / Commune de Sanem
28.04.2020	Concert en mémoire du Grand-Duc Jean	Philharmonie Luxembourg	Philharmonie
21.06.2020	UGDA-Museksdag	Place d'Armes Luxembourg-Ville	Fête de la Musique a.s.b.l. / LCTO / Ville de Luxembourg
17 juin 2020	Remise de distinctions gouvernementales et fédérales et des prix «Sociétés à l'étranger»	Centre Arca Bertrange	Commune de Bertrange
23.06.2020	Défilé non-militaire à l'occasion de la Fête nationale : Luxembourg Marching Band	Luxembourg-Kirchberg	État-major de l'Armée
12.07.2020	Journée des Jeunes	Centre culturel Biergem	Monnerecher Jongbléiser
18.07. - 02.08.2020	Folkloriade CIOFF®	Ufa (Russie)	CIOFF®
A fixer	Concert national des Harmonies et Fanfares		
22.11.2020	Journée nationale de l'Accordéon	Luxembourg-Limpertsberg	Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg (SMAL)

Date	Assemblée régionale	Lieu	Partenaire
07.12.2020	Assemblée régionale 1	Mersch	Mierscher Musek
10.12.2020	Assemblée régionale 2	Esch-sur-Alzette	Harmonie Municipale Esch-Alzette
13.12.2020	Assemblée régionale 3	à définir	à définir

Date	Revue Musicale	Date de clôture	Thèmes principaux
09.03.2020	N° 1	03.02.2020	Rapport du Congrès fédéral, European Big Band Event, Theater festival, Concert en mémoire du Grand-Duc Jean
08.06.2020	N° 2	04.05.2020	UGDA Museksdag, Journée des Jeunes, activités été, rétrospective
12.10.2020	N° 3	14.09.2020	Activités automne/hiver, rétrospective
01.12.2020	N° 4	02.11.2020	Assemblées régionales / Congrès fédéral 2021

## Programme pluriannuel

avec l'appui financier du Ministère de la Culture

Date	Activité culturelle	Lieu	Partenaire
<b>2021</b>			
31.01.2021	51 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 158 <sup>e</sup> Congrès de l'UGDA	Luxembourg – CVL	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / LaLux
2021	UGDA & UMI – Concours fir Blosmusek	Wincrange	Société de Musique Wincrange / Commune de Wincrange
23.06.2021	Défilé non-militaire Participation : Sociétés de musique de la Commune de Hobscheid	Luxembourg-Kirchberg	État-major de l'Armée
11.07.2021	Sängerdag	Remich	Commune de Remich
2021	Rendez-vous Mandolines et Guitares	Bettembourg	Cercle des Mandolinistes Bettembourg
<b>2022</b>			
30.01.2022	52 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 159 <sup>e</sup> Congrès de l'UGDA	Luxembourg – CVL	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / LaLux
2022	Concours Européen pour Harmonies/Fanfares/Brass Bands	Luxembourg – Philharmonie	Philharmonie
2022	Folklore Festival	Mersch	CIOFF®
23.06.2022	Défilé non-militaire Participation : Sociétés de musique de la Commune de Rambrouch	Luxembourg-Kirchberg	État-major de l'Armée



## Cotisations et contributions aux frais administratifs des sociétés à l'UGDA

### Année 2020

- Droit d'inscription pour nouvelles sociétés : 100 €
- 350 € comme participation aux frais administratifs avec bonification de
  - 55 € pour la société ayant participé à une des assemblées régionales et
  - 80 € pour la société ayant participé au congrès fédéral.
- Cotisation de 8 € pour chaque sociétaire, âgé de plus de 15 ans au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours, figurant au relevé annuel.

## Appuis financiers de l'UGDA

### Règlement 2020

#### 1. Subsidés

375 € : 10<sup>e</sup>, 20<sup>e</sup>, 30<sup>e</sup>, 40<sup>e</sup> anniversaire

500 € : 25<sup>e</sup>, 50<sup>e</sup>, 75<sup>e</sup>, 125<sup>e</sup>, 150<sup>e</sup>, 175<sup>e</sup>, 225<sup>e</sup>, 250<sup>e</sup>, 275<sup>e</sup>, 325<sup>e</sup>, 350<sup>e</sup>, 375<sup>e</sup> anniversaire

1.000 € : 100<sup>e</sup>, 200<sup>e</sup>, 300<sup>e</sup> anniversaire.

#### 2. Concert d'honneur

Un concert d'honneur est offert par l'UGDA pour les occasions suivantes :

- inauguration des salles de musique
- inauguration de drapeau
- anniversaires énumérés sub 1 du présent règlement.

Seules les sociétés affiliées à l'UGDA sont habilitées à donner des concerts d'honneur.

Il existe deux formules pour l'organisation d'un concert d'honneur, sous réserve de l'accord préalable du conseil d'administration de l'UGDA :

**Type I :** Concert d'honneur donné par **une société** affiliée à l'UGDA :

- indemnité de 350 € versée par l'UGDA à la société jubilaire organisatrice,
- indemnité de 400 € versée par l'UGDA à la société invitée à donner le concert et prise en charge des frais de transport en bus et le cas échéant, le transport des instruments.

**Type II :** Concert d'honneur donné par **plusieurs sociétés** affiliées à l'UGDA :

- indemnité de 1.000 € versée par l'UGDA à la société jubilaire organisatrice, qui est chargée de trouver un accord de participation aux frais avec les sociétés invitées à donner le concert.

La société organisatrice peut encaisser d'éventuelles recettes telles que billets d'entrée, boissons, catering ...

Le concert d'honneur est basé sur un contrat qui doit être signé par toutes les parties (UGDA + société jubilaire organisatrice + société(s) chargée(s) de donner le concert).

Pour les groupes folkloriques et les troupes de théâtre, la dénomination «représentation d'honneur offerte par l'UGDA» se substitue à la dénomination «concert d'honneur».

#### 3. Echarpe d'honneur de l'UGDA

Anniversaires : 100<sup>e</sup>, 150<sup>e</sup>, 200<sup>e</sup>, 250<sup>e</sup> et 300<sup>e</sup>.

La remise de l'écharpe d'honneur de l'UGDA se fait le jour du Congrès fédéral, dans l'année qui suit les festivités des anniversaires concernés.

#### 4. Concerts • Journées • Représentations nationales

##### Périodicité

Les manifestations nationales de l'UGDA sont organisées selon une périodicité différente :

##### Chaque année :

- Concert national des Harmonies et Fanfares

##### Tous les 2 ans :

- Concert national des Big Bands
- Rendez-vous Mandolines et Guitares
- Journée nationale de l'Accordéon

##### Tous les 3 ans :

- Nationalen Sängerdag

##### Tous les 4 ans :

- Manifestation folklorique

##### Tous les 5 ans :

- Theaterfestival.

##### Pour toutes les manifestations :

L'UGDA

- se charge de la réalisation et de la diffusion de la publicité (affiches, dépliants, invitations, site internet, Revue Musicale, presse);
- verse à l'organisateur une enveloppe globale d'un montant qui dépend de la périodicité et qui inclut toutes les indemnités et les frais de transport.

La société organisatrice

- perçoit de la fédération une enveloppe globale d'un montant qui dépend de la périodicité et qui inclut toutes les indemnités et les frais de transport;
- est autorisée à encaisser d'éventuelles recettes telles que billets d'entrée, boissons, catering.

NB : les délégués de l'UGDA bénéficient de l'entrée gratuite à la manifestation.

#### Montants versés en fonction de la périodicité :

- Chaque année : 1.000 €
- Tous les 2 ans : 2.000 €
- Tous les 3 ans : 3.000 €
- Tous les 4 ans : 4.000 €
- Tous les 5 ans : 5.000 €

**Remarque :** Pour l'organisation du **Concert national des Harmonies et Fanfares**, la société organisatrice perçoit une enveloppe globale d'un montant de 2.000 €.

### 5. UGDA Museksdag

#### L'UGDA

- se charge de la réalisation et de la diffusion de la publicité (affiches, dépliants, invitations, site internet, Revue Musicale, presse);
- alloue un forfait pour frais encourus à chaque société représentée avec un effectif
  - supérieur ou égal à 10 personnes : 550 €
  - inférieur à 10 personnes : 300 €

### 6. Autres manifestations organisées par l'UGDA (Journée des Jeunes, Concert des Lauréats, etc.)

#### L'UGDA

- se charge de la réalisation et de la diffusion de la publicité (affiches, dépliants, invitations, site internet, Revue Musicale, presse);
- prend en charge le transport en bus des sociétés participantes;
- offre aux participants actifs des bons de consommation d'une valeur de 9 €.

### 7. Règlement «Sociétés à l'étranger»

Un montant global arrêté annuellement au budget de la Fédération est prévu pour les sociétés,

- qui sont officiellement chargées par l'UGDA de représenter la Fédération;
- qui introduisent **au préalable** une demande pour représenter l'UGDA à l'étranger à des manifestations à caractère officiel et culturel, c.-à-d. pour des concerts, concours, festivals, dont pièces à l'appui comme p.ex. une invitation officielle de la part de l'organisateur;
- qui n'ont pas déjà bénéficié d'une subvention dans le cadre du présent programme au cours de l'année précédente, à l'exception des sociétés qui sont officiellement chargées par l'UGDA de représenter la fédération;
- qui transmettent un décompte des frais de transport avec pièces à l'appui au secrétariat fédéral.

Il est expressément convenu qu'une autorisation préalable émise par la Fédération ne comporte pas automatiquement l'attribution d'un prix quelconque dans le cadre du programme ad hoc.

La session s'étend du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année courante. La somme allouée par société ne peut pas dépasser le montant de **1.500 €**. La répartition des subventions se fera en janvier pour l'année précédente sur décision du Conseil d'administration de l'UGDA.

La remise du prix éventuellement attribué se fait à l'occasion d'une festivité organisée durant l'année. En cas d'absence du représentant de la société invitée pour cette occasion, l'attribution du prix devient d'office caduc.



# UGDA / UMI Concours fir Blasmusik

## Reglement

**D'UGDA organiséiert de 15. a 16. Mee 2021 e Concours fir Museken zu Wëntger a Kollaboratioun mat der Gemeng Wëntger, an der Wëntger Musek.**

**De Concours ass op fir all Blasmusikorchester mat enger variabler Harmonie- oder Fanfarebesetzung, deen seng Wuerzelen a seng Haaptaktivitéit a sengem Duerf oder Quartier huet, an a sengem normale Programm, mat sengen eegene Leit, generell Stécker am Schwierigkeetsgrad 2-6 spillt.**

### I. Aschreiwung

#### Art.1.

Zougelooss zum Concours ginn all Blasmusikveräiner déi Member sinn

- bei der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA),
- oder enger Museksfederatioun aus der Groussregion déi bei der «Union Musicale Interregional» (UMI) ageschriwwen ass.

#### Art.2.

Ensembelen déi wëlle matmaachen, missen der UGDA

- den Aschreiwungsformular, deen op [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) als Download steet, ausgefüllt ënnerschriwwen an datéiert per Email op [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu) schécken,
- eng Aschreiwungsgebühr vun 250 €, dovun sinn 100 € Kautioun déi de Veräin zrëck kritt wann en um Concours präsent ass, op de Kont vun der UGDA CCPLULL - IBAN LU10 1111 0043 0032 0000 iwwerweisen.

D'Umeldung ass eréischt gültig mat der Iwwerweisung.

- Bei der Aschreiwung mussen folgend Dokumenter derbäi sinn :
  - Eng Direktiounspartitur am PDF Format (schw/w – 300 dpi) vun all Stéck dat den Orchester als Choix spille wëllt;
  - Eng Biographie vum Orchester op lëtzebuergesch, däitsch oder franséisch, vun ongeféier ¼ Säit A4 am Word Format (Schrëft Arial 10);
  - Eng Foto vum Orchester a vum Dirigent am JPG Format (300 dpi);
  - D'Lëscht vun de Memberen déi sollen deelhuele am Word oder Excell Format.

Läschten Termin fir d'Aschreiwungen ass den 31.12.2020

D'UGDA kann, wann néideg d'Zuel vun den Aschreiwunge limitéieren, respektiv de Concours ofsoe wann net genuch Interessenten do wäeren.

<sup>(1)</sup> *Ënnert gemëschten Ensembel ass ze verstoen, Museken déi keng réng Harmonie- oder Fanfare-Besetzung hunn, z.b. Flütten, Bûgel a Klarinetten. Dëst ass jo oft bei den Duerfmuseken de Fall.*

### II.- Besetzung an Niveauen

#### Art.3.

De Concours ass fir gemëschte Besetzungen<sup>(1)</sup>, Harmonie/ Fanfare a gëtt a 4 Schwierigkeetsgraden ausgedroen : Niveau A, B, C an D (wou A den héchsten Niveau ass)

All Musek wëllt selwer op wat fir engem Niveau se well untrieden. Gemëschte Besetzung kënne nëmmen an de Niveauen C an D untrieden.

### III. Programm

#### Art.4.

Fir déi 4 Kategorië gëtt jee weils een Imposé vum Organisateur virgeschriwwen, deen vun engem Lëtzebuurger Komponist geschriwwen gouf. Fir de Niveau A ginn et spezifesche Imposéer fir Harmonie a Fanfare.

D'Publikatioun vun den Imposéer ass de 15. September 2020. D'Imposéer gi vun der UGDA gratis zur Verfügung gestallt.

All Musek muss doriwwer eraus e fräie Programm presentéieren deen hirem Niveau ugepasst ass (den Imposéer zielt hei net dozou).

#### Art.5.

D'Dauer vum fräie Programm ass 15 Minutte fir d'Niveauen C an D, an 20 Minutte fir d'Niveauen A a B

#### Art.6.

Fir sécher ze stellen dass d'Museke Stécker an hirem Niveau an déi richteg Dauer presentéieren, préift eng Experte-Kommissioun op se dem Niveau ugepasst sinn an d'Veräiner kréie bis den 13. Februar 2021 Bescheed gesot.

### IV. Organisatioun op der Bühn

#### Art.7.

D'UGDA stellt Noutepulter a Perkussioun zur Verfügung. Et muss op dësen Instrumenter gespillt ginn. Eng genee Lëscht vun den Instrumenter gëtt um Internetsite vun der UGDA publizéiert. Accessoires, Bengelen an eventuell zousätzlech néideg Instrumenter missen d'Veräiner selwer matbréngen.

#### Art.8.

Orchesteren an de Niveauen C an D hu 40 Minutten Zäit op der Bühn fir

- den Orchester opzeriichten
- sech kuerz anzespillen,
- d'Akustik ze testen an ofzestëmmen
- den Imposé ze presentéieren
- säi fräie Programm ze spillen
- d'Bühn nees fräi ze ginn.

Orchesteren an de Niveauen A a B hu fir dat selwecht 45 Minuten.

Pro ugefaangen Tranche vun 3 Minuten déi iwwerzu gëtt, kritt de Veräin 1 Punkt um Endresultat als Zäitstroof ofgezunn.

## V. Jury a Bewäertung

### Art.9.

All Jury besteet aus 3 Leit mat nationaler an/oder internationaler Erfahrung, déi vum Verwaltungsrot vun der UGDA ausgewielt ginn, an engem Sekretär deen normalerweis e Member vum Conseil d'administration oder en Delegéierte vun der UGDA ass.

Bewäert gëtt op Stëmmung, Präzisioun, Balance, Dynamik a Musikalitéit.

### Art. 10.

All Jurysmember huet 100 Punkten ze verginn. Fir d'Endresultat gëtt d'Moyenne vun de Bewäertunge geholl. All Brochdeel iwwert dem hallwe Punkt gëtt op de nächste Punkt opgewäert. Brochdeeler do drënner ginn ofgewäert.

### Art. 11.

De Jury, zesumme mam Sekretär, kann eng besonnesch Mentioun fir d'Qualitéit vun der Organisatioun, der Presentatioun, der Liewegheet vum Optrëtt vum Orchester an de Solisten aussprechen.

### Art.12.

De Jury debattéiert hannert geschlossen Dieren, duerno gëtt all Dirigent fir eng Diskussioun an Erklärunge mam Jury geruff.

### Art.13.

D'Sekretäre sinn zoustänneg fir d'Anhale vum Reglement a vun den Zäiten déi an den Artikelen 5 an 8 gesat ginn.

D'Sekretäre sammelen d'handschrëftlech Notize vun all Jurysmember an, déi dës op engem virgedréckte Formular agedroen hunn. Kopië vun dësen Notize ginn de Veräiner innerhalb vun 2 Wochen zougestallt.

D'Sekretären huele keen Afloss op d'musikalesch Bewäertung vun der Jury.

Doriwwer eraus hunn d'Sekretären déi Zoustännegkeeten déi hinnen an den Artikelen 17 an 18 erdeelt ginn.

### Art.14.

D'Decisiounen vum Jury sinn definitiv an ouni Apellméiglechkeet.

## VI. Resultater a Präisser

### Art.15.

D'Endresultat setzt sech zesummen aus der Decisioun vum Jury an dem eventuelle Punktofzoch wéinst enger Zäitstrof.

### Art.16.

D'Präisser déi vergi ginn, si folgend :

- Éischte Präis mat Auszeechnung : 91-100 Punkten
- Éischte Präis : 81-90 Punkten
- Zweete Präis : 65 – 80 Punkten

De Jury kann doriwwer eraus engem oder méi Ensembelen oder Solisten eng qualifizéiert Mentioun oder hir Felicitatiounen ausdrécken.

All Präis gëtt mat engem Diplom iwwerreicht.

### Art.17.

Et gëtt kéng Geldpräisser. All Musikant a Comitésmember deen um Concours dobäi ass kritt less-a Gedrénsbongen am Wäert vu 9 € déi op der Plaz anzeléise sinn. Als Berechnungsgrondlag déngt d'Lëscht vu den deelhuelende Memberen déi de Veräin bei senger Umeldung ugëtt, déi mat der Zuel vu Musikanten op der Bühn verglach gëtt.

Eng weider Participatioun u Käschten (Transport, Bekäschtegung, asw.) säitens der UGDA ass net virgesinn.

## VII. Besetzung, Renforten

### Art.18.

All Orchester engagéiert sech mat sengen übleche Musikanten op de Concours ze kommen, déi fir d'Joer um Relevé vun der UGDA oder hirer jeeweileger Federatioun déi der UMI ugeschloss ass, agedroe sinn.

D'Zuel vun de Renforten ass op 3 begrenzt a muss der UGDA fir de Stéichdatum notifiéiert ginn.

All spéider Ännerung vun der Besetzung muss der UGDA gemellt a motivéiert ginn. Un hir ass et ze decidéieren des Ännerung z'autoriséieren. Dës Autorisatiounen geschéien am Geescht vun der "Fairness" vis -à-vis vum Veräin dee freet, an deenen anere Veräiner déi matmaachen.

### Art.19.

Bei Reklamatiounen betreffend d'Besetzung, muss de Conseil d'administration vun der UGDA de Virfall ënnersichen. D'Resultat vun dëser Ënnersichung gëtt beim nächste Kongress an engem Rapport presentéiert.

### Art.20.

Stéichdatum fir Besetzungsfroen ass den 31.3.2021

## VIII. Generelles

### Art.21.

D'UGDA däerf Toun- a Bildopname vum Concours maachen. Des Opnamen hunn dokumentaresche Charakter. All Veräin kann eng gratis Kopie vun dësen Opname kréien. D'UGDA gëtt keng Garantie iwwert d'Qualitéit vun dësen Opnamen.

### Art.22.

De Concours ass öffentlech an den Entrée gëtt vum Organisateur definéiert. Musikanten, Comitésmemberen an Dirigente vun den Orchesteren déi matmaachen hunn de ganzen Dag fräien Zougang zum Concours.

### Art.23.

Mat der Aschreiwung soen d'Orchesteren sech averstane mat dësem Reglement. Am Fall vun Divergenze gëllt eleng d'Versioun a Lëtzebuerger Sprooch. Verstéiss géint d'Reglement zéien en Ausschluss aus dem Concours mat sech.



## Aktivitätsbericht 2019

Robert KÖLLER, Generalsekretär

Foto : Vivane HEINEN

Op der Generalversammlung de 27 Januar 2019, konnt d'Presidentin Martine Deprez d'Presenz vun enger Rei Éieregäscht, dorënner de President vun der Nationaler Federatioun vun de Mutuellen, den Här Raymond Wengler, de Sekretär vun der CMCM Nico Düsseldorf an hirem Directeur Opérationnel Mario Chiapolino an de Steve Balance an den Olivier Gengler vun der LaLux begréissen.

An engem Volet «extraordinaire» goufen e puer Statutenännerungen ugeholl, déi engersäits eng duerchgehend gläich bleiwend Terminologie duerchsetzen, an anerersäits se un déi nei Statute vun der Federatioun upassen.

Duerno goufen an der AGO d'Aktivitéiten 2018 presentéiert. 2019 war e Joer wat schonns ganz am Zeeche vun de Virbereedunge vum 50<sup>ten</sup> Anniversaire vun eiser Mutuelle stoung, dee mat enger Séance académique de 25. Januar 2020 am Casino zu Bouneweg gefeiert gouf. Hei nach eng Kéier dem Landesverband an der Verbandsmusek e grouse Merci, dass si eis de Sall gestallt hunn an och fir de musikaleschen Encadrement vun der Feier.

De Comité huet sech dofir am Laf vum Joer 6 mol gesinn, an et gouf do festgehalte fir bei dëser Geleeënheet eng Serigraphie an eng speziell Cuvée Crémant vun der Vinsmoselle eraus ze ginn.

Bei der Stierfkeess huet eis Mutuelle 43 mol Stierfgeld un d'Famill ausbezelt, wann ee vun eise Membere gestuerwen ass, wat en Total vun 21.527 € ausmécht.

De Fonds de Secours huet 75 € ausbezelt fir Schied déi net direkt vun der Assurance gedeckt waren.

Bei de Sinistere goufen et am Joer 2019 folgend Situatiounen bei deenen d'Assurance fir de Schued opkomm ass :

Haftpflicht : 6 mol,  
Accidenter mat Kierperschued : 6 mol,  
Schued un den Instrumenter : 72 mol,  
Assurance fir elektronischen Equipementer : 1 mol,  
Kasko op den Autoen : 38 mol.

Bei de Memberszuele gouf festgestallt, dass mer e liichte Réckgang hunn wat dorops zrëck ze féieren ass, dass sech e puer Gesellschaften opgeléist hunn. Insgesamt mécht dat eng ronn 100 Membere manner wéi dat Joer virdrun aus.

Zwee vun eise Leit sëtzen dann nach an anere wichtege Gremien, an zwar

- den André Heinen am Conseil d'administration vun der CMCM. Dëse Conseil huet eng ronn 12 bis 15 Versammlungen am Joer,
- an de Rob Köller ass Trésorier Général vun der Federatioun vun de Mutuellen, der FNML, mat 16 Reunionen am Joer 2019.

D'Mutuelle vun der UGDA huet dann och 2 gréisser Reunionen am Versammlungssall vun hirem Siège fir d'FNML am Laf vun 2019 organiséiert.



## Caisse de décès – Période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2019

Au cours de l'année 2019, des indemnités funéraires ont été payées pour les membres ci-après :

	SOCIÉTÉ-MEMBRE EFFECTIVE	MEMBRE	MONTANT
1	MUSIK GEMENG ELL	Leon GOERGEN	977,33 €
2	HARMONIE UNION TROISVIERGES	Willy FOXIUS	733,01 €
3	HARMONIE BERDORF	Joseph WAGENER	488,66 €
4	MEMBRE INDIVIDUEL	René SAUVEUR	250,00 €
5	MEMBRE INDIVIDUEL	Robert HANSEN	250,00 €
6	MEMBRE INDIVIDUEL	Monsieur Camille STEFFEN	250,00 €
7	DOUANE'S MUSEK	Monsieur Marc SCHLOESSER	733,01 €
8	MUSEK GEMENG BAUSCHELTER A.S.B.L.	Patrick NOMMESCH	977,30 €
9	BAUSCHELTER DUNNEKËSCHT	Patrick NOMMESCH	977,30 €
10	WAHLER MUSEK A.S.B.L.	Pierre RONGVAUX	733,01 €
11	MEMBRE INDIVIDUEL	Margot STAAR-GILSON	150,00 €
12	MEMBRE INDIVIDUEL	Denise RIES-KUBORN	250,00 €
13	MEMBRE INDIVIDUEL	Marie-Josée SCHMIT-THIRY	150,00 €
14	HARMONIE MOUTFORT-MEDINGEN	Renate SCHLECK-NEUMANN	488,66 €
15	HARMONIE MUNICIPALE CLERVAUX	Camille STEIL	488,66 €
16	HARMONIE MUNICIPALE HOSINGEN A.S.B.L.	Jean-Pierre DOHM	488,66 €
17	MEMBRE INDIVIDUEL	Henriette THOMAS-SONDAG	250,00 €
18	MUSIK GEMENG ELL	Jos SCHMARTZ	488,66 €
19	MEMBRE INDIVIDUEL	Norbert FABER	150,00 €
20	HARMONIE MUNICIPALE DE MONDERCANGE	Corneille RAACH	715,13 €
21	SOC. DE CHANT ET DE MUSIQUE CONCORDIA ERPELDANGE	Nicolas WELTER	488,66 €
22	CERLCE DES MANDOLINISTES KAYL	Henriette STAUDT-GILSON	488,66 €
23	CERLCE DES MANDOLINISTES BETTEMBOURG	Henriette STAUDT-GILSON	488,66 €
24	FANFARE KEHLEN A.S.B.L.	Marie FEYEREISEN-BIVER	488,66 €
25	L'ECHO DE L'ALZETTE AUS DER GEMENG STEESEL	Marco EIFFES	733,01 €
26	CHORALE LIDDERFRËNN MONDERCANGE	Joelle DAVID	733,01 €
27	SYNDICAT MUSIQUE ET CHANT CLERVAUX	Maryse BOUDLET	733,01 €
28	CHORALE STE CECILE STRASSEN	Jean WAGNER	488,66 €
29	FANFARE MENS DORF	René FEIPEL	488,66 €
30	THEATER-EQUIPE HABSCHT	Henri BAULESCH	488,66 €
31	CHORALE STE CECILE MERSCH	Guy EVEN	488,66 €
32	FANFARE KEISPELT-MEISPELT	Norbert SCHANDLER	488,66 €
33	BARTRENGER MUSEK	Anne NEU-POOS	476,74 €
34	HARMONIE MUNICIPALE BASCHARAGE A.S.B.L.	Margot THEISEN-SCHMITZ	476,74 €
35	CHORALE MUNICIPALE ONS HEMECHT PETANGE	Robert BOHLER	476,74 €
36	AMICALE GARNIOUNSMUSEK DIKRECH	Jean HEINEN	488,66 €
37	MEMBRE INDIVIDUEL	Nicolas BAUMANN	150,00 €
38	FEELENER MUSEK	Marcel THILL	476,74 €
39	CHORALE MUNICIPALE LYRA ETTTELBRUCK	Joseph SERRES	488,66 €
40	HIERBER MUSEK	Germain KINNEN	476,74 €
41	AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH A.S.B.L.	Louis SCHILTZ	476,74 €
42	WAHLER MUSIK A.S.B.L.	François WALT MANS	476,74 €
43	CHORALE STE CECILE HOBSCHEID	Erny SCHOLER	476,74 €
	<b>TOTAL</b>		<b>21.527,60 €</b>

## Fonds de secours – Période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2019

	SOCIÉTÉ-MEMBRE EFFECTIVE	MEMBRE	MONTANT
1	LUXEMBOURG PHILHARMONIA	Christine ANDRE	75,00 €
	<b>TOTAL</b>		<b>75,00 €</b>

## Caisse de décès

Total des indemnités funéraires payées :

ANNÉE	MEMBRES	TOTAL
1970 - 2000	623	140.465,27 €
2001 - 2005	140	50.195,45 €
2006 - 2010	177	72.755,13 €
2011 - 2015	152	61.912,39 €
2016	51	20.952,10 €
2017	31	14.273,23 €
2018	41	17.647,59 €
2019	43	21.527,60 €
<b>TOTAL</b>	<b>1.227</b>	<b>399.728,76 €</b>

## Situation des sinistres

Situation au 31.12.2019

POLICE	DÉCLARATIONS
Assurance Responsabilité Civile	6
Assurance Accidents	6
Assurance Instruments	72
Assurance Electronique	1
Assurance Kasko Véhicules	38
<b>TOTAL</b>	<b>123</b>

## La Mutuelle en chiffres

Situation au 15 janvier 2020

### SOCIÉTÉS-MEMBRE EFFECTIVES

Année	Sociétés	Caisse de décès et Assurances	Seulement assurances	Total membres
1970	56	-----	-----	2.388
1980	65	2.131	863	2.994
1990	120	4.210	1.971	6.181
2000	165	6.086	2.671	8.757
2010	193	7.039	3.459	10.498
2015	171	6.860	1.378	8.238
2016	172	6.942	1.432	8.374
2017	171	6.964	1.314	8.278
2018	170	6.900	1.279	8.179
2019	166	6.827	1.276	8.103

### SOCIÉTÉS-MEMBRE HONORAIRES

Année	Sociétés	Total membres
1975	27	1.644
1980	43	2.545
1990	144	7.391
2000	144	7.690
2010	125	6.461
2015	115	5.190
2016	113	5.143
2017	108	4.983
2018	106	4.913
2019	107	4.903

## ASSURANCE KASKO POUR VÉHICULES AUTOMOTEURS

Année	Sociétés	Assurés
1982	52	2.624
1990	238	8.707
2000	287	11.151
2010	285	13.145
2015	253	11.912
2016	254	11.999
2017	249	11.743
2018	245	11.505
2019	243	11.405

## ASSURANCE TOUS RISQUES POUR INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Année	Sociétés	Assurés
1982	20	1.003
1990	112	4.249
2000	155	8.901
2010	180	10.210
2015	170	9.848
2016	172	9.982
2017	171	9.828
2018	169	9.751
2019	168	9.686

### TOTAL DES MEMBRES ASSURÉS

Année	Sociétés	Total membres
1975		4.428
1980		5.797
1990	264	13.734
2000	309	16.447
2010	318	16.959
2015	286	13.428
2016	285	13.517
2017	279	13.261
2018	275	13.092
2019	273	12.944

### MEMBRES HONORAIRES INDIVIDUELS

Membres honoraires des sociétés-membre effectives	110
Membres honoraires individuels	110
<b>Total</b>	<b>220</b>

### TOTAL DES MEMBRES

Membres des sociétés-membre	13.006
Membres individuels	938
Membres honoraires individuels	220
<b>Total</b>	<b>14.164</b>

## MUTUELLE DE L'UGDA RECETTES

Libellé	Euro	Total Euro
<b>Cotisations dues à la Mutuelle</b>		<b>28.867,79</b>
Sociétés-membres effectives	25.687,79	
Sociétés-membres honoraires	3.180,00	
<b>Primes d'assurances</b>		<b>282.015,25</b>
Assurance Accidents	39.256,69	
Assurance Responsabilité Civile	21.586,62	
Assurance Risque Véhicules Automoteurs	142.798,96	
Assurance Instruments de Musique	75.582,98	
Assurance Installations Electroniques	2.790,00	
<b>Fonds de secours</b>		<b>17.000,10</b>
<b>Cotisations Membres individuels</b>		<b>5.502,60</b>
Membres individuels honoraires	773,92	
Membres individuels effectifs	4.728,68	
<b>Participation aux frais de la brochure</b>		<b>682,00</b>
<b>Recettes diverses</b>		<b>2.923,99</b>
Retrocession FNML 2018	2.923,99	
<b>Intérêts</b>		<b>575,02</b>
Banque Raiffeisen	575,02	
<b>TOTAL DES RECETTES</b>		<b>337.566,75</b>



## MUTUELLE DE L'UGDA DÉPENSES

Libellé	Euro	Total Euro
<b>Prestations</b>		<b>21.602,60</b>
Indemnités funéraires	21.527,60	
Fonds de secours	75,00	
<b>Primes d'assurances</b>		<b>221.308,73</b>
Assurance Accidents	38.204,32	
Assurance Responsabilité Civile	15.949,92	
Assurance Risque Véhicules Automoteurs	115.883,36	
Assurance Instruments de Musique	49.312,02	
Assurance Installations Electroniques	1.959,11	
<b>Frais d'administration</b>		<b>87.679,25</b>
Frais de gestion	2.999,02	
Frais de bureau	6.900,00	
Frais informatique	1.169,51	
Frais divers	1.354,69	
Participation aux frais d'administration du secrétariat de l'UGDA	75.198,73	
Produits financiers (virements et autres frais)	57,30	
<b>Autres dépenses</b>		<b>1.422,54</b>
Cotisation FNML	1.422,54	
<b>Assemblée générale</b>		<b>1.043,07</b>
Brochure et rapport Revue Musicale	1.043,07	
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>		<b>333.056,19</b>

## MUTUELLE DE L'UGDA DÉCOMPTÉ

Libellé	Euro
Total des recettes	337.566,75
Total des dépenses	333.056,19
<b>EXCEDENT DE RECETTES</b>	<b>4.510,56</b>



## MUTUELLE DE L'UGDA BILAN 2019

Libellé	Euro
<b>Passif</b>	
Résultat reporté	833.097,54
<b>Total</b>	<b>833.097,54</b>
<b>Actif</b>	
Avoirs en banques	828.586,98
Bénéfice de l'exercice	4.510,56
<b>Total</b>	<b>833.097,54</b>

## MUTUELLE DE L'UGDA PLACEMENT DU CAPITAL

Libellé	Euro
Compte cheques postaux	20.584,32
BCEE Compte épargne	40.852,56
BCEE Compte courant	62.868,13
Placement Capital at work	400.000,00
CCRA Step-Up 05-21	175.000,00
CCRA Depot à vue	5.911,52
CCRA Compte courant	127.881,01
<b>Total des placements</b>	<b>833.097,54</b>

## MUTUELLE DE L'UGDA RÉPARTITION DU CAPITAL

Libellé	Euro
Capital de la Mutuelle	502.862,54
Capital du Fonds de secours	330.235,00
<b>TOTAL</b>	<b>833.097,54</b>



# Possibilités d'affiliation à la Mutuelle

## 1<sup>ère</sup> possibilité

### **SOCIÉTÉ-MEMBRE EFFECTIF**

permettant aux sociétaires de bénéficier des prestations suivantes :

#### **A. CAISSE DE DECES**

- Coût : 5,42 Euro par sociétaire.
- Age minimum : 15 ans.
- Pas de cotisation à payer pour les sociétaires ayant atteint l'âge de 60 ans au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours.

#### **Prestations :**

- indemnité funéraire
- indemnité funéraire en cas de décès du conjoint
- Secours pour orphelins
- possibilité d'adhérer à la Caisse Médico-Complémentaire Mutualiste (CMCM).

#### **B. ASSURANCE ACCIDENTS, ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE ET FONDS DE SECOURS (obligatoire)**

Participation de la société aux frais avec 4,56 Euro par sociétaire.

#### **C. ASSURANCES ACCIDENTS, DE RESPONSABILITE CIVILE ET FONDS DE SECOURS POUR AIDES AUXILIAIRES (facultatives)**

Les membres inactifs, les membres des familles et les auxiliaires qui occasionnellement participent à des activités d'une société, peuvent bénéficier des prestations citées sub C).

Le calcul se base sur le nombre de 10 personnes. Coût : 45,60 Euro.

#### **D. ASSURANCE TOUS RISQUES POUR VEHICULES AUTOMOTEURS (facultative)**

Coût : 15,00 Euro par sociétaire âgé de 15 ans et plus au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours.

#### **E. ASSURANCE TOUS RISQUES POUR LES INSTRUMENTS DES ENSEMBLES INSTRUMENTAUX (facultative)**

Coût : 7,60 Euro par sociétaire.

#### **F. ASSURANCE TOUS RISQUES POUR LES INSTRUMENTS DES CHORALES, GROUPES FOLKLORIQUES ET DE THEATRE (facultative)**

Coût : 26,52.- Euro par instrument assuré.

#### **G. ASSURANCE DES INSTALLATIONS ELECTRONIQUES (facultative)**

Coût forfaitaire : 155,00 Euro

## 2<sup>ème</sup> possibilité

### **SOCIÉTÉ-MEMBRE HONORAIRE**

Coût : 30,00.- Euro par société. Les sociétaires bénéficient des prestations suivantes :

#### **A. ASSURANCE ACCIDENTS, ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE ET FONDS DE SECOURS (obligatoire)**

Participation de la société aux frais avec 4,56 Euro par sociétaire.

#### **B. ASSURANCES ACCIDENTS, DE RESPONSABILITE CIVILE ET FONDS DE SECOURS POUR AIDES AUXILIAIRES (facultatives)**

Les membres inactifs, les membres des familles et les auxiliaires qui occasionnellement participent à des activités d'une société, peuvent bénéficier des prestations citées sub B).

Le calcul se base sur le nombre de 10 personnes. Coût : 45,60 Euro.

#### **C. ASSURANCE TOUS RISQUES POUR VEHICULES AUTOMOTEURS (facultative)**

Coût : 15,00 Euro par sociétaire âgé de 15 ans et plus au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours.

#### **D. ASSURANCE TOUS RISQUES POUR LES INSTRUMENTS DES ENSEMBLES INSTRUMENTAUX (facultative)**

Coût : 7,60 Euro par sociétaire.

#### **E. ASSURANCE TOUS RISQUES POUR LES INSTRUMENTS DES CHORALES, GROUPES FOLKLORIQUES ET DE THEATRE (facultative)**

Coût : 26,52.- Euro par instrument assuré.

#### **F. ASSURANCE DES INSTALLATIONS ELECTRONIQUES (facultative)**

Coût forfaitaire : 155,00 Euro

## Sociétaires individuels

La Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe peut admettre comme sociétaire individuel :

- a) le sociétaire d'une société-membre-honoraire de la Mutuelle de l'UGDA;
- b) le conjoint et les enfants d'un sociétaire;
- c) le conjoint d'un sociétaire décédé;
- d) les sociétaires déclarés membres-inactifs;
- e) les sociétaires qui ne font plus partie d'une société affiliée à l'UGDA.

Le sociétaire individuel de la Mutuelle de l'UGDA est en droit de solliciter l'affiliation à la Caisse Médico Chirurgicale Mutualiste.

La cotisation payable annuelle est perçue par ordre permanent à établir par le sociétaire au profit de la Mutuelle. L'indemnité funéraire est, due au lendemain de l'affiliation. Tant la cotisation que l'indemnité funéraire, sont calculés en fonction de l'âge du sociétaire à la date de son affiliation à la Mutuelle.

Age lors de l'admission du sociétaire	Indemnité funéraire à payer par la Mutuelle en cas de décès	Cotisation annuelle à payer par le sociétaire
15 - 40 ans	250,00 Euro	5,00 Euro
41 - 50 ans	250,00 Euro	8,00 Euro
51 - 60 ans	250,00 Euro	10,00 Euro
au delà de 60 ans	150,00 Euro	13,00 Euro

Exemple :

Monsieur X âgé de 29 ans, paie une cotisation annuelle de 5,00 Euro. En cas de décès, une indemnité funéraire de 250 Euro sera payée par la Mutuelle de l'UGDA aux héritiers légaux.

Monsieur X peut par son affiliation à la Mutuelle de l'UGDA, devenir membre de la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste.



# Tarifs 2020

## Mutuelle & Assurances

1.	<b>Mutuelle - Caisse de décès</b> cotisation par sociétaire âgé de 15 ans et plus au 1 <sup>er</sup> janvier de l'année en cours. Pas de cotisation à payer pour les sociétaires ayant atteint l'âge de 60 ans au 1 <sup>er</sup> janvier de l'année en cours.	5,42 €	(*)
2.	<b>Assurances accidents</b> cotisation par sociétaire.	2,15 €	(*)
3.	<b>Assurance responsabilité civile</b> cotisation par sociétaire.	1,26 €	(*)
4.	<b>Fonds de secours</b> cotisation par sociétaire.	1,15 €	(*)
5.	<b>Assurance pour «Aides auxiliaires»</b> (calcul basé sur le nombre de 10 personnes). • Assurance Accidents • Assurance Responsabilité Civile • Fonds de secours	21,50 € 12,60 € 11,50 €	(*)
6.	<b>Assurance tous risques pour véhicules automoteurs</b> cotisation par sociétaire âgé de 15 ans et plus au 1 <sup>er</sup> janvier de l'année en cours.	15,00 €	
7.	<b>Assurance tous risques pour instruments de musique</b> cotisation par sociétaire.	7,60 €	(*)
8.	<b>Assurance tous risques pour un instrument (Chorales, groupes folkloriques et de théâtre)</b> par instrument.	26,52 €	(*)
9.	<b>Assurance des installations électroniques</b> cotisation forfaitaire.	155,00 €	

## Prestations de la Caisse de décès à partir du 01.01.2020

### Indemnité funéraire :

Sociétaire âgé de 15 - 40 ans	1.001,76 €	(*)
Sociétaire âgé de 41 - 60 ans	751,34 €	(*)
Sociétaire âgé de plus de 60 ans	500,88 €	(*)
En cas de décès du conjoint :	500,88 €	(*)
Secours au premier orphelin :	751,34 €	(*)
Secours au deuxième orphelin :	1.001,76 €	(*)
Secours à partir du troisième orphelin :	1.502,62 €	(*)

Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2020 :

N.I. 834,76

applicable pour l'année 2020

(\*) Ces tarifs et prestations sont soumis au nombre indice du coût de la vie

# Überblick über die Leistungen 2020

## A) EFFEKTIVE MITGLIEDSGESELLSCHAFTEN

### 1. Eigene Leistungen der Mutualitätskasse

#### a) Sterbegeld beim Tode des Vereinsmitgliedes :

15-40 Jahren :	1.001,76 €
41-60 Jahren :	751,34 €
ab 61 Jahren :	500,88 €

#### b) Sterbegeld beim Tode des Ehepartners :

500,88 €

#### c) Unterstützung für die Waisenkinder des Vereinsmitgliedes :

beim ersten Waisenkind :	751,34 €
beim zweiten Waisenkind :	1.001,76 €
ab dem dritten Waisenkind :	1.502,62 €

### 2. Fonds de Secours Victor Abens

### 3. Haftpflichtversicherung

a) Personenschäden :	11.542.000,00 €
b) Sachschäden :	744.000,00 €
c) Zeltfeste, Tanzveranstaltungen : vollen Versicherungsschutz (a, b, d, e)	
d) Schaden, bei geliehenen und gemieteten Gegenständen - Höchstbetrag :	4.797,00 €
Freibetrag :	120,45 €
e) Lebensmittelvergiftungen durch Erzeugnisse die von Vereinen zubereitet, verteilt oder verkauft werden (pro Schadenereignis und Versicherungsjahr) :	2.294.500,00 €

### 4. Unfallversicherung

#### für Vereinsmitglieder über 15 Jahre :

a) im Todesfall :	47.207,00 €
b) bei vollständiger Invalidität :	94.414,00 €
c) Klinikaufenthalt: pro Tag :	14,50 €
d) Arztkosten :	1.180,81 €
e) Kleiderschaden :	474,63 €

#### für Jugendliche unter 15 Jahre :

a) im Todesfall :	9.399,92 €
b) bei vollständiger Invalidität :	142.359,11 €
c) Klinikaufenthalt: pro Tag :	14,33 €
d) Arztkosten :	1.180,81 €
e) Kleiderschaden :	474,63 €

#### für Vereinsmitglieder über 80 Jahre :

im Todesfall :	47.207,00 €
----------------	-------------

## B) EHRENMITGLIEDSCHAFT FÜR VEREINE

1. Fonds de secours
2. Unfallversicherung
3. Haftpflichtversicherung

Versicherte Summen, siehe unter A) Effektive Mitgliedsgesellschaften)

## C) ZUSÄTZLICHE VERSICHERUNGEN

### 1. Kasko-Versicherung für Fahrzeuge:

Versichert sind:

- Fahr- und Motorräder
- Autos, Nutzfahrzeuge und Anhänger bis zum Wert von 30.000 €
- Liefer- und Lastwagen bis zum Wert von 38.000 €

Rückerstattung von 30 € pro Tag und für eine maximale Dauer von 5 Tagen für einen Ersatzwagen

### 2. Kasko-Versicherung für Instrumente von Instrumental-Ensembles:

Instrumente bis zum Wert von 15.807,76 € versichert

### 3. Kasko-Versicherung für Instrumente der Chöre, Folklore- und Theater-Gruppen:

Instrumente bis zum Wert von 15.807,76 € versichert

### 4. Versicherung für gelegentlich Mitwirkende:

10 nicht namentlich aufgeführte Personen geniessen Unfall-, Haftpflichtversicherung und Fonds de Secours  
**KEINE** Kasko-Versicherung für Fahrzeuge oder für Instrumente

### 5. Versicherung von elektronischem Material:

- aus den Bereichen Informatik, Kommunikation und Büro bis zum Wert von 2.500,00 €
- aus den Bereichen Licht- und Tontechnik bis zum Wert von 5.000,00 €

Versicherter Gesamtwert: 7.500,00 €

## D) AUFNAHME VON FAMILIENMITGLIEDERN IN DIE MUTUALITÄTSKASSE

- Ehefrau der verstorbenen Vereinsmitglieder
- Ehefrau und Kinder der Vereinsmitglieder
- Vereinsmitglieder der Ehrenmitgliedsgesellschaften

## E) ZUSATZPENSIONEN

Möglichkeit für das Vereinsmitglied eine Zusatzversicherung, zwecks Erhalt einer Zusatzpension, abzuschliessen.

# Fonds de Secours "Victor Abens"

## Règlement

1. Le Fonds de Secours de la Mutuelle de l'UGDA, nommé ci-après le Fonds, est institué en exécution de l'article 2, sub c) des statuts de la Mutuelle.
2. Les sociétaires des sociétés-membres effectives et des sociétés-membres honoraires, y compris les personnes aidant bénévolement les précitées sociétés dans l'organisation de manifestations (déclaration par société d'un nombre forfaitaire de 10 personnes), ainsi que les personnes exerçant une fonction au sein de l'Union Grand-Duc Adolphe et de la Mutuelle, nommés ci-après les assurés, sont bénéficiaires du Fonds de Secours.
3. Le Conseil d'administration de la Mutuelle peut accorder, par décision motivée, des prestations supplémentaires dans le cadre de la législation sur les sociétés de secours mutuels.
4. La participation financière au Fonds par les assurés est fixée chaque année par le Conseil d'administration de la Mutuelle.



## Offrir sécurité et protection, c'est notre métier.

LALUX met à votre disposition le plus vaste réseau d'agents assisté par 500 collaborateurs dédiés à vous offrir le meilleur service, au plus près de chez vous.

Régulièrement désigné «Assureur Préféré», LALUX vient également d'être élue 4<sup>e</sup> marque préférée au Luxembourg, tous secteurs confondus (étude KPMG sur l'Expérience Client - 2019).

Les couvertures de nos produits sont régulièrement adaptées pour répondre aux plus hautes exigences des nos assurés, tant particuliers que professionnels.

# Assurance contre les accidents

Police n° : 03/303967/0940

## CONDITIONS PARTICULIÈRES

### Art. 1) Conditions applicables

Le présent contrat est régi par :

- les CONDITIONS GENERALES 2002 POUR L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS;
- le BAREME 2002 DES INVALIDITES PERMANENTES;
- les CONVENTIONS PARTICULIERES 2002 POUR L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS
- dont seule la convention no 16 est applicable (indice de souscription : 690.70)
- enregistrées à Luxembourg A.C. le 26 juillet 2001. Vol. 556, Fol. 3, Case 5.
- les CONDITIONS PARTICULIERES reprises ci-après.

### Art. 2) Objet et Etendue de l'assurance

La présente police a pour objet de garantir les sociétaires de la Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe contre les risques d'accidents corporels pouvant entraîner soit la mort, soit une invalidité permanente.

### Art. 3) Risques garantis

La Compagnie garantit aux personnes assurées ou à leurs ayants-droit le paiement des indemnités fixées ci-après lorsqu'elles sont victimes d'un accident entraînant des lésions corporelles et survenu

- au cours des réunions, répétitions, concerts, cortèges, concours, tournois, festivals, représentations théâtrales, expositions culturelles de caractère local et national, stages, fréquentations de cours de conservatoire et des écoles de musique, fêtes, bals publics, fêtes champêtres, kermesses flamandes, excursions, manifestations et sorties, organisés par ou sous le contrôle de l'Union Grand-Duc Adolphe, de la Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe, ou d'une société-membre de la Mutuelle, tant au Grand-Duché qu'à l'étranger,
- au cours du trajet pour se rendre ou revenir de leur résidence au lieu de rassemblement des manifestations énumérées à l'alinéa précédent, par le parcours le plus direct et pendant le temps correspondant au mode de transport,
- en cas de sortie collective, la garantie couvre la durée totale du déplacement à partir du moment de rassemblement au lieu du départ jusqu'au moment où le groupe est congédié au lieu du retour,
- lorsqu'il s'agit de manifestations sur le plan purement local, il est précisé qu'en tout état de cause la garantie commence au plus tôt 1 heure avant le début officiel et cesse au plus tard 2 heures après la fin de la manifestation à laquelle les sociétaires assurés ont participé,
- cette garantie est valable quel que soit le moyen de transport, public ou privé, maritime ou terrestre, seuls étant exclus les transports par motos ou vélomoteurs de plus de 50 ccm. L'assurance étend également ses effets à l'usage comme passager de tous avions, hydravions ou hélicoptères dûment autorisés au transport de personnes.

### Art. 4) Extension de garantie

La garantie du présent contrat est également acquise à tous les non-membres aidant bénévolement lors de l'organisation de manifestations.

A cet effet le preneur d'assurance est tenu de déclarer par société-membre un nombre forfaitaire de 10 membres en surplus des membres réellement affiliés.



## Art. 5) Prestations assurées par assuré

<b>Pour les sociétaires âgés de plus de 15 ans</b>	
En cas de décès	47.207,00 EUR
En cas d'invalidité permanente totale	94.414,00 EUR
Allocation quotidienne en cas d'hospitalisation (payable à partir du 1 <sup>er</sup> jour jusqu'au 365 jour après l'accident)	14,50 EUR
Frais médicaux	1.180,81 EUR
Dégâts vestimentaires suite à un accident entraînant soit le décès, soit une lésion corporelle constatée médicalement	474,63 EUR
<b>Pour les sociétaires âgés de moins de 15 ans</b>	
En cas de décès	9.399,92 EUR
En cas d'invalidité permanente totale	142.359,11 EUR
Allocation quotidienne en cas d'hospitalisation (payable à partir du 1 <sup>er</sup> jour jusqu'au 365 jour après l'accident)	14,33 EUR
Frais médicaux	1.180,81 EUR
Dégâts vestimentaires suite à un accident entraînant soit le décès, soit une lésion corporelle constatée médicalement	474,63 EUR

## Art. 6) Bénéficiaire en cas de décès

L'indemnité en cas de décès est payable au conjoint de l'assuré.

A défaut de conjoint survivant sont à considérer comme ayants droit par ordre

- les descendants en ligne directe
- les ascendants en ligne directe
- les collatéraux

A défaut d'ayant droit dans le sens de cet alinéa, l'indemnité sera versée à la société-membre.

## Art. 7) Garanties

Les garanties sont acquises aux bénéficiaires de la présente assurance à partir du lendemain de leur adhésion à la Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe.

La Compagnie est en droit d'exiger en cas de sinistre toutes les preuves permettant d'établir cette date avec certitude.

## Art. 8) Etendue Territoriale

Par dérogation à toutes dispositions contraires l'assurance est valable dans le monde entier à l'occasion de voyages et séjours qui ne dépassent pas la durée de 6 semaines.



# Assurance Responsabilité Civile des Sociétés

Police n° : 02/103444/1009

## OBJET ET ETENDUE DE L'ASSURANCE

La Compagnie accorde sa garantie conformément aux Conventions Particulières dont seules les suivantes sont valables :

- no 1 : Garanties de Base
- no 2 : Fêtes cantonales
- no 4 : Soirées dansantes, représentations de théâtre et fêtes

## CLAUSES PARTICULIÈRES

### Art. 1) Objet de l'assurance

- a) La présente police a pour objet de garantir la Mutuelle de l'UGDA, les sociétés-membres de la Mutuelle, leurs dirigeants administratifs (membres des comités et commissions) et techniques (chefs de musique ou de chorale, professeurs de musique, de chant et de solfège) ainsi que leurs sociétaires contre les risques de la responsabilité civile envers les tiers.
- b) La garantie du présent contrat est également acquise à tous les non-membres aidant bénévolement lors de l'organisation de manifestations. A cet effet le preneur d'assurance est tenu de déclarer par société-membre un nombre forfaitaire de 10 membres en surplus des membres réellement affiliés.
- c) Sont également couverts par le susdit contrat les dommages causés à des objets prêtés ou loués aux sociétés-membres et ceci jusqu'à concurrence de 4.797,00 EUR par sinistre après déduction d'une franchise de 120,45 EUR par sinistre.

Les réclamations basées sur les articles 1733 et 1734 du Code Civil concernant le risque locatif restent toutefois exclues de l'assurance.

### Art. 2) Garanties

Les garanties sont acquises aux bénéficiaires de la présente assurance à partir du lendemain de leur adhésion à la Mutuelle de l'UGDA. La Compagnie est en droit d'exiger en cas de sinistre toutes les preuves permettant d'établir cette date avec certitude.

### Art. 3) Clause de subsidiarité

La garantie du contrat n'intervient qu'en complément de celles accordées par d'autres assurances couvrant tout ou partie des mêmes risques et souscrites antérieurement ou postérieurement par l'une des personnes physiques ou morales dont la responsabilité civile est couverte par le présent contrat.

La garantie ne jouera qu'après épuisement des sommes assurées par ces autres assurances.

### Art. 4) Etendue Territoriale

Par dérogation à toutes dispositions contraires l'assurance est valable dans le monde entier à l'occasion de voyages et séjours qui ne dépassent pas la durée de 6 semaines.

### Art. 5) Responsabilité Civile après livraison de produits alimentaires ou d'hygiène

La présente police garantit également la Responsabilité Civile du preneur d'assurance à raison des dommages corporels causés aux tiers et provenant d'intoxications alimentaires ou d'empoisonnements provoqués par les produits distribués ou vendus par l'entreprise assurée.

La garantie de la Compagnie s'élève à 2.294.500,00 EUR par sinistre et par année d'assurance.

### Art. 6) Clause spéciale concernant l'amiante

Sont exclus tous les dommages causés ou subis directement ou indirectement par l'amiante et/ou des matériaux contenant de l'amiante quelle que soit la forme ou la quantité.

## SOMMES ASSURÉES

- pour les DOMMAGES CORPORELS : 11.542.000,00 EUR
- pour les DOMMAGES MATERIELS : 744.000,00 EUR

# Assurance pour véhicules terrestres automoteurs

Police n° : 01/579487

## CONDITIONS PARTICULIERES

### Objet de l'assurance. Véhicules assurés

Par dérogation au paragraphe «objet et étendue du contrat» des Conditions Générales, le présent contrat a pour objet d'assurer également les véhicules terrestres automoteurs des genres suivants :

- voitures, voitures commerciales et véhicules utilitaires conduits par les personnes chargées par les sociétés-membres du preneur d'assurance d'effectuer le transport de leurs sociétaires participant à une réunion officielle;
- voitures, voitures commerciales, véhicules utilitaires, motocycles, cyclomoteurs et cycles appartenant ou utilisés par les membres du Comité central, les délégués régionaux, les membres du Conseil d'Administration de la Mutuelle, les vérificateurs de caisse, les membres du Conseil d'Arbitrage et les membres du personnel administratif de l'UGDA et de l'école de Musique effectuant les trajets nécessaires pour assister à des réunions officielles;
- aux voitures, voitures commerciales, véhicules utilitaires, camionnettes, camions et remorques mis à la disposition des sociétés-membres du preneur d'assurance pour effectuer le transport d'instruments de musique, coulisses de théâtre et autre matériel à l'occasion d'une manifestation organisée par la société-membre ou à laquelle la société-membre participe activement dans le cadre de son activité normale en tant que société-membre de la Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe.

La garantie ne s'applique pas aux voitures appartenant au preneur d'assurance lui-même, ni à des véhicules appartenant à des entreprises de transport professionnelles, tels que taxis, autobus et autocars.

Il est noté que les chargés de cours des écoles de Musique ne font pas partie du personnel administratif de l'UGDA et de son École de Musique.

### Risques assurés

La Compagnie garantit les véhicules assurés contre les risques suivants :

- Incendie
- Vol
- Bris des Glaces
- Dégâts au Véhicule Formule d'assurance de la garantie A  
Franchise par sinistre 0,00 EUR

## CLAUSES PARTICULIÈRES

### Clause(s) applicable(s) aux garanties Incendie, Vol, Bris de glaces, Dégâts au véhicule

#### Trajets assurés

La garantie est acquise depuis le domicile du propriétaire du véhicule assuré sur le parcours normal pour soit effectuer le ramassage des sociétaires à transporter ainsi que leur transport vers le lieu de la réunion officielle et pour en revenir, soit effectuer le déplacement à titre personnel vers le lieu de la réunion officielle et pour en revenir.

Par réunion officielle on entend toute manifestation (cours de solfège et de chant, répétitions, concerts, assemblées, participations à des manifestations culturelles et autres, tant au Luxembourg qu'à l'étranger) dont la participation fait l'objet d'une convocation officielle.

### Assurance au premier risque

Les primes du présent contrat sont établies sur base d'une valeur à neuf des véhicules assurés ne dépassant pas :

- 38.000,00 EUR pour les camionnettes et camions
- 30.000,00 EUR pour les autres véhicules

Au cas où la valeur assurée est inférieure à la valeur à neuf, les points 1 à 5 du paragraphe «Procédure d'indemnisation» des Conditions Administratives sont remplacés comme suit :

- 1) Lorsque le véhicule et/ou les options, les accessoires et le matériel audio-visuel ou de transmission sont réparables, l'indemnité sera déterminée soit sur base du devis ou des factures de réparation, soit sur base de l'expertise faite conformément aux dispositions prévues au point 3. L'indemnité à payer par la Compagnie ne peut toutefois être supérieure à la différence entre la valeur de remplacement et la valeur de récupération, sans jamais pouvoir dépasser la somme assurée fixée au contrat.
- 2) Lorsque le véhicule et/ou les options, les accessoires et le matériel audio-visuel ou de transmission ne sont pas économiquement réparables, l'indemnité sera égale à la valeur de remplacement sous déduction de la valeur de récupération, sans cependant pouvoir dépasser la somme assurée fixée au contrat.
- 3) Lorsque le véhicule et/ou les options, les accessoires et le matériel audio-visuel ou de transmission sont volés et ne sont pas rentrés en possession du preneur d'assurance dans les 30 jours à compter du jour de la déclaration du sinistre à la Compagnie, l'indemnité correspondant à la valeur de remplacement au moment du vol, sans cependant pouvoir dépasser la somme assurée fixée au contrat, est due à partir du 31<sup>e</sup> jour suivant la déclaration du sinistre et la Compagnie est subrogée à partir de cette date dans les droits du propriétaire jusqu'à concurrence du montant de l'indemnité.
- 4) Lorsqu' en cas de vol le véhicule et/ou les options, les accessoires et le matériel audio-visuels ou de transmission rentrent en possession du preneur d'assurance avant l'expiration du délai de trente jours suivant la déclaration de sinistre à la Compagnie et qu'ils ont subi à l'occasion du vol des dégâts économiquement réparables, la réparation en est faite conformément au point 1 ci-avant. Si les dégâts au véhicule et/ou aux options, aux accessoires et au matériel audio-visuel ou de transmission ne sont pas économiquement réparables l'indemnisation se fait conformément au point 2 ci-avant.
- 5) La Compagnie ne peut avoir à supporter d'autres indemnités que celles stipulées à la présente assurance, notamment toute indemnité pour dépréciation ou moins-value est exclue.

## CLAUSE(S) APPLICABLE(S) À LA GARANTIE BRIS DE GLACES

Par dérogation partielle aux dispositions du point «*Etendue de l'Assurance*» de l'article «*Bris de Glaces*» des «*Conditions Générales*» de l' «*Assurance contre les Dommages subis par les Véhicules Terrestres Automoteurs et Remorques lors de Sorties de Service 01.07.2008*» la garantie est étendue au bris des phares ou des feux, des rétroviseurs extérieurs et du rétroviseur intérieur du véhicule assuré. Sont comprises dans la garantie les vignettes sur les pare-brises.

## CLAUSE(S) APPLICABLE(S) À LA GARANTIE DÉGÂTS AU VÉHICULE

### Véhicule de remplacement

La Compagnie garantit également un véhicule de remplacement

### Etendue de l'assurance

La Compagnie accorde à l'assuré, à condition qu'elle en ait été préalablement avisée et que le sinistre soit couvert par les Dispositions Générales des garanties souscrites (Dégâts au véhicule, Incendie, Vol, Bris de glaces) :

- soit la mise à disposition d'un véhicule de remplacement de catégorie B (ou équivalente) selon la classification des loueurs professionnels,
- soit le remboursement des frais de location d'un véhicule de remplacement.

La garantie «Véhicule de remplacement» ne sera acquise à l'assuré que s'il a souscrit à la garantie «Dégâts au véhicule»

### Mise à disposition d'un véhicule de remplacement

Sous réserve des dispositions prévues au paragraphe «Etendue de l'assurance», la Compagnie met à la disposition de l'assuré un véhicule de remplacement auprès d'un loueur agréé par elle, à condition que :

- le véhicule de remplacement soit loué au Grand-Duché de Luxembourg;
- l'assuré prenne en charge et restitue le véhicule de remplacement auprès du loueur agréé l'ayant mis à disposition.

### Remboursement des frais de location

Sous réserve des dispositions prévues au paragraphe «Etendue de l'assurance», la Compagnie rembourse l'assuré les frais de location d'un véhicule de remplacement

- si l'assuré loue un véhicule d'une catégorie autre que celle proposée par un loueur agréé par Compagnie; ou
- si l'assuré loue un véhicule auprès d'une entreprise de location de véhicules non agréée par Compagnie. La Compagnie rembourse, sur base de justificatifs, les frais de location à concurrence d'un montant de 30 EUR par jour, conformément aux dispositions du paragraphe «Durée des prestations» et ce pour une durée maximum de cinq jours.

## Durée des prestations de la Compagnie

Si le véhicule assuré ayant subi un dommage garanti (Dégâts au véhicule, Incendie, Vol, Bris de glace n'est plus en état de circuler conformément aux dispositions du Code de la Route et nécessite une intervention immédiate, la durée des prestations de la Compagnie équivaut à la durée effective des réparations de celui-ci, majorée de deux jours et des jours de fermeture légaux de l'atelier de réparation avec une durée maximum de cinq jours.

Si le véhicule assuré ayant subi un dommage garanti (Dégâts au véhicule, Incendie, Vol, Bris de glaces) nécessite aucune intervention immédiate, la durée des prestations de la Compagnie équivaut à la durée effective des réparations de celui-ci, majorée des jours de fermeture légaux de l'atelier de réparation, avec une durée maximum de cinq jours.

Si l'expert estime qu'il y a perte totale sur le véhicule assuré ayant subi un dommage garanti (Dégâts au véhicule, Incendie, Vol, Bris de glaces), la durée de la prestation équivaut à la durée raisonnablement nécessaire à l'acquisition d'un autre véhicule, avec une durée maximum de cinq jours.

## Transfert provisoire des garanties souscrites

L'ensemble des garanties souscrites (Dégâts au véhicule, Incendie, Vol, Bris de glaces) pour le véhicule assuré seront provisoirement acquises au véhicule de remplacement selon les mêmes conditions et limites.

Les frais de carburants, de péages et d'assurances complémentaires sont exclus de l'assurance.

## CLAUSES APPLICABLE À LA GARANTIE DÉGÂTS AU VÉHICULE

### Dégâts aux pneus

Par dérogation partielle aux dispositions du paragraphe 3 du point «*Risque exclus*» de l'article «*Dégâts au véhicule*» des «*Conditions Générales*» de «*l'Assurance contre les Dommages subis par les Véhicules Terrestres Automoteurs et Remorques lors de Sorties de Service 01.07.2008*», sont compris dans la garantie les dégâts causés aux pneus y compris ceux dus au vandalisme, et aucune franchise ne sera appliquée. Sont exclus de la garantie les crevaisons et les dégâts dus à l'usure.

### Remboursement Malus

En cas de sinistre couvert par les Dispositions Générales des garanties souscrites (Dégâts au véhicule, Incendie, Vol, Bris de glaces), si la responsabilité civile du véhicule assuré est impliquée, la Compagnie rembourse la surprime due au malus appliqué sur le contrat d'assurance Responsabilité Civile du véhicule assuré. L'assuré devra fournir à la Compagnie un relevé détaillé des surprimes engendrées et établi par l'assureur en Responsabilité Civile du véhicule assuré.



# Assurance Tous Risques pour Instruments de musique

Police n° : 22/30

## Art. 1) Objet de l'Assurance

La présente police a pour objet de garantir dans le cadre des conditions générales pour l'assurance Tous Risques, les instruments de musique appartenant soit à l'Union Grand-Duc Adolphe, soit aux sociétés, soit à leurs sociétaires.

## Art. 2) Sommes assurées

La garantie est limitée à 15.807,76 EUR par instrument de musique.

## Art. 3) Clause de subsidiarité

La garantie du contrat n'intervient qu'en complément de celles accordées par d'autres assurances couvrant tout ou partie des mêmes risques et souscrites antérieurement ou postérieurement par l'une des personnes physiques ou morales désignées à l'art. 1 ci-avant. La garantie ne jouera qu'après épuisement des sommes assurées par ces autres assurances.

## Art. 4) Clause spéciale

Lorsque les objets assurés se trouvent dans des véhicules stationnant en plein air, dans des parkings officiels ou dans des garages non gardés et non fermés à clef, le risque Vol est seulement couvert si l'assuré peut prouver que le sinistre n'était pas survenu entre 24 heures le soir et 7 heures le matin ou que le véhicule était gardé en permanence pendant ce temps.

## Art. 5) Garanties

Les garanties sont acquises aux bénéficiaires à la présente assurance à partir du lendemain de leur adhésion à la Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe. La Compagnie est en droit d'exiger en cas de sinistre toutes les preuves permettant d'établir cette date avec certitude.

## Art. 6) Extension de garantie

Contrairement à ce qui est dit à l'article II «Instruments de Musique» des Conditions Spéciales, l'assurance couvre également les dommages atteignant l'archet.

## Art. 7) Clause spéciale concernant l'amiante

Sont exclus tous les dommages causés ou subis directement ou indirectement par l'amiante et/ou des matériaux contenant de l'amiante quelle que soit la forme ou la quantité.



# Assurance Tous risques pour Instruments pour les Chorales, Groupes folkloriques et de Théâtre

Police n° : 22/799/9900

## Art. 1) Objet de l'Assurance

- a) La présente police a pour objet de garantir dans le cadre des Conditions Générales pour l'assurance TOUS RISQUES ci-annexées les instruments de musique y compris les instruments électroniques et les systèmes de sonorisation (ci-après dénommés INSTRUMENTS) des sociétés membres de la Mutuelle de L'UGDA.
- b) La garantie est limitée aux instruments utilisés par ces sociétés pour l'accomplissement de l'activité principale pour laquelle ces sociétés ont été créées.
- c) La garantie reste acquise aux sociétés-membres si elles utilisent occasionnellement et/ou exceptionnellement les instruments à l'occasion de bals, soirées, bazars etc....
- d) Ne peuvent pas être assurés dans le cadre de la présente police, les systèmes HIFI et de sonorisation assimilés non nécessités pour l'accomplissement de l'activité principale de la société-membres, s'ils sont uniquement utilisés à l'occasion de bals, soirées et/ou journées récréatives, bazars, portes ouvertes, animations etc.

## Art. 2) Etendue Territoriale

La garantie est acquise sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg, respectivement dans le monde entier à l'occasion de voyages et séjours qui ne dépassent pas la durée de six semaines.

## Art. 3) Sommes Assurées

La garantie est limitée à 15.807,76 EUR par instrument de musique, la garantie s'entend au premier risque.

## Art. 4) Clause de Subsidiarité

La garantie du contrat n'intervient qu'en complément de celles accordées par d'autres assurances couvrant tout ou partie des mêmes risques et souscrites antérieurement ou postérieurement par les sociétés-membres telles que décrites à l'article 1) ci-avant. La garantie ne jouera qu'après épuisement des sommes assurées par ces autres assurances.

## Art. 5) Clauses Spéciale

Lorsque les objets se trouvent dans des véhicules stationnant en plein air, dans des parkings officiels ou dans des garages non gardées et non fermées à clef, le risque VOL est seulement couvert si l'assuré peut prouver que le sinistre n'était par survenu entre 24 heures le soir et 7 heures le matin ou que le véhicule était gardé en permanence pendant ce temps.

## Art. 6) Garanties

Les garanties sont acquises aux bénéficiaires de la présente assurance, dès la réception par la compagnie de la demande.

La compagnie se réserve le droit de refuser l'assurance des objets qui lui sont proposés. Dans ce cas, elle devra avertir le preneur d'assurance par écrit dans les meilleurs délais.

## Art. 8) Clause spéciale concernant l'amiante

Sont exclus tous les dommages causés ou subis directement ou indirectement par l'amiante et/ou des matériaux contenant de l'amiante quelle que soit la forme ou la quantité.

# Assurance des installations électroniques

Police n° : 17/008460/8000

## Objets assurés

### A) La Compagnie assure les objets énumérés sous «Définitions» et relevant :

- des installations et appareils d'informatique, de communication et de technique médicale;
- ou d'autres installations et appareils électroniques.

### B) Sauf convention contraire, sont seuls assurés

- les supports de données (mémoire pour les informations lisibles à la machine) s'ils ne sont pas interchangeables par l'utilisateur (p.ex. tout type de disques fixes).
- les logiciels d'exploitation ou autres données indispensables à la fonction de base de la chose assurée.

Les objets assurés peuvent être soit la propriété de l'assuré, soit faire l'objet d'un contrat de location, de location-vente, de vente à paiement différé ou de vente à tempérament.

## Définitions (extraits)

### Groupe A

Technique informatique, technique de communication et bureautique

- Installations de réseaux informatiques, installations informatiques avec leurs périphériques, micro-ordinateurs, portables (laptops, notebook), pocket-PC et PDA;
- Installations téléphoniques; Fax; Interphones;
- Appareils pour exposés et démonstration;
- Photocopieuses, petits appareils offset, appareils de microfilm;
- Dictaphones, machines à écrire et à calculer;
- Appareils de traitement du courrier et du papier ...

### Groupe D - Technique de l'image et du son

- Installations de télévision et vidéo;
- Installations électroacoustiques ...

### Ne sont cependant pas assurés :

les installations et appareils pour lesquels le preneur d'assurance ne supporte pas les risques, par exemple :

- en cas d'exonération de responsabilité pour les objets pris en location;
- les appareils téléphoniques portables, les GSM, les appareils de radio-transmission portables et autres appareils similaires;
- les dommages aux sources de lumière, sauf si un dommage garanti est survenu de façon concomitante à d'autres parties du même objet assuré;
- les substances, matières et produits utilisés pour le fonctionnement des installations, tels que : liquides utilisés pour le développement, bandes colorées, papiers préparés, films, supports d'informations interchangeables, supports de sons tels que bandes magnétiques et disques, têtes de lecture de tourne-disques y compris les aiguilles, grilles et supports d'écrits, combinaison de folios, vrilles, têtes de turbines, fraises, cuvettes interchangeables, pipettes, réactifs et éprouvettes, tuyaux en silicone.

## Risques assurés

La Compagnie garantit les objets assurés contre toutes pertes et tous dégâts, survenus de façon imprévue et soudaine et quelle qu'en soit la cause, sous réserve des limitations et exclusions prévues ci-après.

La Compagnie couvre les seuls dommages matériels directs consistant en la destruction ou la détérioration d'un objet assuré, si l'exclusion des dommages immatériels autres que ceux expressément prévus dans le présent contrat.

En particulier sont assurés les pertes et/ou dégâts aux objets assurés résultant de :

- maladresse, négligence, inexpérience, ou malveillance du personnel de l'assuré ou de tiers; émeute, mouvement populaire, conflits du travail, actes de terrorisme ou de sabotage, vandalisme.
- chute, heurt, collision, introduction d'un corps étranger, effondrement du bâtiment;
- surtension, tension étrangère, sous-tension, induction ainsi que court-circuit et autres effets du courant électrique;
- vol avec ou sans effraction;
- incendie, y compris les dégâts dus aux opérations d'extinction et de sauvetage, explosion, foudre, chute d'avion;
- vent, tempête, gel;
- dégâts des eaux, humidité, inondation; les dommages causés par inondation sont assurés seulement lorsque le niveau d'eau le plus élevé enregistré au cours des 20 dernières années est franchi et que les objets assurés se trouvent au-dessus de ce niveau;
- vice de construction, défaut de la matière et/ou vice de fabrication.

## Valeurs assurées

- Groupe A : 2.500,00 €  
(appareils et installations de la technique informatique, de la communication, bureautique et d'infrastructure)
- Groupe D : 5.000,00 €  
(appareils de la technique du son et de l'image)

### Remarque pour les sociétés instrumentales

**Les amplificateurs utilisés avec des instruments de musique, les instruments de musique électroniques et toutes autres installations sonores NE SONT PAS COUVERTS par l'assurance tous risques pour instruments de musique.**

# VOS VACANCES SANS SOUCIS

GRÂCE À LA CMCM. VOTRE MUTUELLE SANTÉ.



Grâce à la CMCM, vous et votre famille serez couverts dans tous les cas et partout dans le monde. En cas d'accident ou de maladie à l'étranger, vos frais hospitaliers et honoraires médicaux seront pris en charge. Les transports médicalisés, ainsi que le rapatriement, sont couverts sans limite. L'annulation voyage est également incluse. Autant de raisons pour ne pas partir en vacances sans votre carte CMCM.

Plus d'informations sur : [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)

Do, wann Dir eis braucht.

Follow us [f cmcm\\_luxembourg](https://www.facebook.com/cmcm_luxembourg) [@cmcm\\_lu](https://www.instagram.com/@cmcm_lu) [t cmcm\\_lu](https://www.twitter.com/cmcm_lu)

**CMCM**

VOTRE MUTUELLE SANTÉ  
DEPUIS 1956

*L'Union Grand-Duc Adolphe  
bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture*

*L'Ecole de Musique de l'UGDA  
bénéficie du soutien financier du Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**Service National  
de la Jeunesse**

**LES COMMUNES  
CONVENTIONNÉES**



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

**luxembourg**  
city tourist office



**ineccw**  
LUXEMBOURG  
institut  
européen de  
chant choral



**lalux**  
ASSURANCES

**oe** ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte

**SICLER**  
Ecole de Musique

**Mierscher  
Kulturhaus**  
Kultur am  
Carré

**rh**  
KulturhausNiederanven

**KINNEKS BOND**  
CENTRE CULTUREL MAMER



**ARTIKUSS**

**PHILHARMONIE**

**Fête de la  
MUSIQUE**

**SACEM**  
Luxembourg

**Raiffeisen**

**CMCM**  
CAISSE MÉDICO-  
COMPLÉMENTAIRE  
MUTUALISTE

**DOMAINES  
VINSMOSELLE**  
LUXEMBOURG

**Crémants  
POLL-FABAIRE**  
LUXEMBOURG

**voyages  
emile weber**  
élscht/klasseg reizen

